



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3513

REGULASIEKOERANT No. 3513

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 40c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 210

PRETORIA, 3 DECEMBER 1982

No. 8468

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2617

3 December 1982

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE BOPLAAS

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, hereby define by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), the pieces of land specified in the Annexure, as an estate with the name Boplaas for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

ANNEXURE

1. Erf 239, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 51611 of 1980.
2. Portion 3 of the Farm 41, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 16575 of 1970.

No. R. 2618

3 December 1982

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE CABRIÈRE

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, hereby declare by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), that the consideration of an application to define the pieces of land specified in the Annexure, as an estate with the name Cabrière for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2617

3 Desember 1982

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN
SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED BOPLAAS

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, omskryf hierby kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), die stukke grond in die Bylae gespesifiseer, as 'n landgoed met die naam Boplaas vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperitif en wynmengedrank.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

1. Erf 239, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 51611 van 1980.
2. Gedeelte 3 van die Plaas 41, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 16575 van 1970.

No. R. 2618

3 Desember 1982

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN
SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED CABRIÈRE

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, verklaar hierby kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), dat die oorweging van 'n aansoek om die stuk grond in die Bylae gespesifiseer, as 'n landgoed met die naam Cabrière te omskryf vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn,

wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail, is postponed until 30 June 1983 or the date on which the required cellar facilities are completed on the land concerned, whichever may be the earlier.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

ANNEXURE

Erf 510, Franschoek, Division of Paarl, registered under Deed of Transfer T40777 of 1975.

No. R. 2619

3 December 1982

SPECIAL LEVY ON MOHAIR.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Mohair Board, referred to in section 6 of the Mohair Scheme published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, has in terms of section 24 of that Scheme, with my approval, amended the Schedule to Government Notice R. 2284 of 29 October 1982 as set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 2284 of 29 October 1982 is hereby amended by the substitution for clause 3 of the following clause:

“3. A special levy at the following rate is hereby imposed on mohair:

$$6,5 \text{ c/kg on all mohair received by the Board for sale plus } \frac{5 \times A}{100} \text{ c/kg}$$

where A = the average gross yield per kg of mohair sold through the Board during a period referred to in section 36 (1) of the Scheme.”

2. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2620

3 December 1982

LEVY ON COTTON LINT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Cotton Board, referred to in section 6 of the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, has in terms of section 23 of that Scheme, with my approval imposed a levy set out in the Schedule hereto in substitution of the levy published by Government Notice R. 896 of 24 April 1981.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 0,9c per kilogram is hereby imposed on cotton lint which is—

(a) produced by a ginner in the Republic or received by him from any other person;

behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperitif en wynmengeldrank, uitgestel word tot 30 Junie 1983 of die stadium waarop die vereiste kelderfasiliteite op die betrokke grond voltooi is wat ookal die vroegste mag wees.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

Erf 510, Franschoek, afdeling Paarl, geregistreer onder Transportakte T40777 van 1975.

No. R. 2619

3 Desember 1982

SPESIALE HEFFING OP SYBOKHAAR.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sybokhaarraad, vermeld in artikel 6 van die Sybokhaarskema afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, kragtens artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring, die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 2284 van 29 Oktober 1982 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 2284 van 29 Oktober 1982 word hierby gewysig deur klousule 3 met die volgende klousule te vervang:

“3. 'n Spesiale heffing teen die volgende koers word hierby opgelê op sybokhaar:

$$6,5 \text{ c/kg op alle sybokhaar deur die Raad vir verkoop ontvang plus } \frac{5 \times A}{100} \text{ c/kg}$$

waar A = die gemiddelde bruto opbrengs per kg van sybokhaar wat gedurende 'n in artikel 36 (1) van die skema bedoelde tydperk deur bemiddeling van die Raad verkoop word.”

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 2620

3 Desember 1982

HEFFING OP KATOENVESEL

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Katoenraad, genoem in artikel 6 van die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 23 van daardie Skema met my goedkeuring die heffing in die Bylae hierby uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 896 van 24 April 1981.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 0,9c per kilogram word hierby opgelê op katoenvesel wat—

(a) deur 'n pluismeulenaar in die Republiek geproduseer of van iemand anders ontvang word;

(b) exported from the Republic: Provided that no levy shall be payable on cotton lint under this paragraph if a levy on that cotton lint has been paid or has to be paid under paragraph (a).

3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 896 of 24 April 1981, with effect from the same date.

No. R. 2621

3 December 1982

COTTON SCHEME.—REQUIREMENTS RELATING TO THE RECORDS TO BE KEPT AND RETURNS TO BE RENDERED BY REGISTERED GINNERS AND EXPORTERS OF SEED COTTON AND COTTON LINT

In terms of section 79(c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Cotton Board, referred to in section 6 of the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, has in terms of section 31 of the Scheme, with my approval imposed the requirements set out in the Schedule hereto in substitution of the requirements published by Government Notice R. 1433 of 16 August 1974.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice unless inconsistent with the context, any word of expression to which a meaning has been assigned in the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“registered ginner” means any person who is registered or, who should have been registered in terms of section 35 of the said Scheme.

2. Every registered ginner must keep a proper record in book form in one of the official languages on his business premises or receiving depots wherein entries are made of the following information within 24 hours after receipt of seed cotton and cotton lint:

(a) The nett mass of each consignment and each cultivar of seed cotton separately received from individual producer separately, with particulars of the names of such producers;

(b) the nett mass of each consignment of each cultivar which he himself has produced and received at his ginnery or receiving depot;

(a) the nett mass of cotton lint produced and received by the ginner;

(d) the nett mass of cotton lint delivered to spinners; and

(e) the nett mass of cotton lint exported.

3. Each registered ginner shall furnish a return in the form set out in Annexure A hereto, together with any payment of a levy or special levy which is payable under section 23 or 24 of the said Cotton Scheme, within 30 days after the end of each month in respect of the production of cotton lint during the month concerned, to the Cotton Board, P.O. Box 4387, Pretoria, 0001.

4. Each person who exports cotton lint from the Republic shall furnish a return in the form set out in Annexure B hereto, together with any payment of a levy or special levy which is payable under section 23 or 24 of the said Cotton Scheme, within 30 days after the end of each month

(b) uit die Republiek uitgevoer word: Met dien verstande dat geen heffing kragtens hierdie paragraaf op katoenvesel betaalbaar is nie indien 'n heffing op daardie katoenvesel kragtens paragraaf (a) betaal is of betaal moet word.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 896 van 24 April 1981, met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 2621

3 Desember 1982

KATOENSKEMA.—VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS WAT GEHOU EN OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD DEUR GEREGEREERDE PLUISMEULENAARS EN UITVOERDERS VAN KATOENPLUKSEL EN KATOENVESEL

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Katoenraad, genoem in artikel 6 van die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 31 van daardie Skema, met my goedkeuring die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig het, ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1433 van 16 Augustus 1974.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“geregisteerde pluismeulenaar” iemand wat kragtens artikel 35 van die genoemde Skema geregistreer is of geregistreer behoort te wees.

2. Elke geregisteerde pluismeulenaar moet op sy besigheidspersoneel of ontvangsdepots juiste leesbare aantekeninge in boekvorm in een van die amptelike tale hou waarin hy die volgende besonderhede binne 24 uur na ontvangs van enige katoenpluksel en katoenvesel moet aanteken:

(a) Die netto massa van elke besending en elke kultivar katoenpluksel afsonderlik wat hy van individuele produsente afsonderlik, met vermelding van die name van sodanige produsente, ontvang het;

(b) die netto massa van elke besending van elke kultivar katoenpluksel wat hy self geproduseer en by sy pluismeule of depots ontvang het;

(c) die netto massa van katoenvesel wat hy geproduseer het en by sy pluismeule ontvang het;

(d) die netto massa van katoenvesel wat hy gelever het aan spinners; en

(e) die netto massa van katoenvesel wat hy uitgevoer het.

3. Elke geregisteerde pluismeulenaar moet 'n opgawe in die vorm soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, tesame met 'n betaling van enige heffing of spesiale heffing wat ingevolge artikel 23 of 24 van die genoemde Katoenskema betaal moet word, binne 30 dae na die einde van elke kalendermaand ten opsigte van geproduseerde katoenvesel gedurende die betrokke maand aan die Katoenraad, Posbus 4387, Pretoria, 0001, besorg.

4. Elke persoon wat katoenvesel uit die Republiek uitvoer moet 'n opgawe in die vorm soos in Aanhangsel B hiervan uiteengesit tesame met 'n betaling van enige heffing of spesiale heffing wat ingevolge artikel 23 of 24 van die genoemde Katoenskema betaal moet word, binne 30 dae na

in respect of cotton lint so exported during the month concerned, to the Cotton Board, P.O. Box 4387, Pretoria, 0001.

5. The records mentioned in clause 2 shall be retained for a period of at least three years.

6. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1433 of 16 August 1974 with effect from the same date.

die einde van elke maand ten opsigte van katoenvesel gedurende die betrokke maand aldus uitgevoer, aan die Katoenraad, Posbus 4387, Pretoria, 0001, besorg.

5. Die rekords genoem in klousule 2 moet vir 'n tydperk van minstens drie jaar bewaar word.

6. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en vervang Goewermentskennisgewing R. 1433 van 16 Augustus 1974 met ingang vanaf dieselfde datum.

ANNEXURE/AANHANGSEL A

MONTHLY RETURN BY REGISTERED GINNERS OF COTTON LINT PRODUCED/MAANDELIKSE OPGAWE DEUR GEREISTREERDE PLUISMEULENAARS VAN KATOENVESEL GEPRODUSEER

For the month ended
Vir die maand geëindig..... 19.....

Address
Adres

COTTON LINT/KATOENVESEL

Cotton lint produced/received from any other person/Katoenvesel geproduseer/van iemand anders ontvang.

kg

Levy payable
Heffing daarop betaalbaar c per kg
Total amount
Totale bedrag R

I, the undersigned herewith declare that the information furnished in this return is true and correct/Ek, die ondergetekende verklaar hierby dat die inligting in hierdie opgawe verstrek, waar en juis is.

Date/Datum

Signature/Handtekening

Capacity/Hoedanigheid

N.B.—This return must be submitted within 30 days after the end of each month.

L.W.—Hierdie opgawe moet binne 30 dae na die einde van elke maand verstrek word.

Nil-returns must be submitted if no cotton lint is produced or received during a month/Nul opgawes moet verstrek word wanneer geen katoenvesel geproduseer of ontvang is gedurende 'n maand nie.

ANNEXURE B/AANHANGSEL B

MONTHLY RETURNS BY EXPORTERS OF COTTON LINT/MAANDELIKSE OPGAWE DEUR UITVOERDERS VAN KATOENVESEL

For the month ended
Vir die maand geëindig..... 19.....

Address
Adres

COTTON LINT/KATOENVESEL

Mass exported in kg
Massa uitgevoer in kg

kg

Levy payable
Heffing daarop betaalbaar c per kg
Total amount
Totale bedrag R

I, the undersigned herewith declare that the information furnished in this return is true and correct/Ek, die ondergetekende verklaar hierby dat die inligting in hierdie opgawe verstrek, waar en juis is.

Date/Datum

Signature/Handtekening

Capacity/Hoedanigheid

N.B.—This return must be submitted within 30 days after the end of each month.

L.W.—Hierdie opgawe moet binne 30 dae na die einde van elke maand verstrek word.

No. R. 2622

3 December 1982

THE TIMES AT AND THE MANNER IN WHICH LEVIES ON COTTON LINT SHALL BE PAID

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A levy imposed by the Cotton Board under section 23 of the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, on cotton lint, shall be paid to the Board, c/o P.O. Box 4387, Pretoria, 0001—

(a) in the case of any such levy on cotton lint produced by a ginner in the Republic or received from any person in the Republic, or a country which is a Customs Union partner of the Republic, within 30 days after the end of the calendar month in which that cotton lint has been so produced or received;

(b) in the case of any such levy on cotton lint exported from the Republic, within 30 days after the end of the calendar month in which that cotton lint has been so exported.

3. These regulations shall come into operation on the date of publication thereof.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 2624

3 December 1982

SEA FISHERIES ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), I, John Walter Edington Wiley, in my capacity as Deputy Minister of Environment Affairs and Fisheries, hereby amend the regulations promulgated under Government Notice R. 1912 of 12 October 1973 as amended by Government Notices R. 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979, R. 2407 of 26 October 1979, R. 2507 of 5 December 1980, R. 1410 of 3 July 1981, R. 2483 of 30 November 1981, R. 2662 of 4 December 1981, R. 673 of 2 April 1982, R. 1630 of 30 July 1982 and R. 2384 of 5 November 1982, as follows:

1. Regulation 37A is hereby substituted by the following regulation:

“37A. No person shall with the aid of a rock lobster trap or similar gear, catch any rock lobster, within 12 nautical miles from the high-water mark in the area between, as northern limit, a line, 270° true, drawn through a white concrete beacon marked K1, situated at Klein Slangkoppunt

No. R. 2622

3 Desember 1982

DIE TYE WANNEER EN DIE WYSE WAAROP HEFFINGS OP KATOENVESEL BETAAL MOET WORD

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies gemaak wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing deur die Katoenraad kragtens artikel 23 van die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, op katoenvesel opgelê moet aan die Raad, p/a Posbus 4387, Pretoria, 0001, betaal word—

(a) in die geval van so 'n heffing op katoenvesel wat deur 'n pluismeulenaar in die Republiek geproduseer is of van enigiemand in die Republiek, of 'n land wat 'n Doeane-unievennoot van die Republiek is, ontvang is, binne 30 dae na die einde van die kalendermaand waarin daardie katoenvesel aldus geproduseer of ontvang is;

(b) in die geval van so 'n heffing op katoenvesel wat uit die Republiek uitgevoer word binne 30 dae na die einde van die kalendermaand waarin daardie katoenvesel aldus uitgevoer is.

3. Hierdie regulasies tree in werking op datum van publikasie daarvan.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. R. 2624

3 Desember 1982

WET OP SEEVISSERYE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 van die Wet op Seevisserie, 1973 (Wet 58 van 1973), wysig ek, John Walter Edington Wiley, in my hoedanigheid van Adjunk-minister van Omgewingsake en Visserie, hierby die regulasies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing R. 1912 van 12 Oktober 1973 soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979, R. 1283 van 15 Junie 1979, R. 2407 van 26 Oktober 1979, R. 2507 van 5 Desember 1980, R. 1410 van 3 Julie 1981, R. 2483 van 30 November 1981, R. 2662 van 4 Desember 1981, R. 673 van 2 April 1982, R. 1630 van 30 Julie 1982 en R. 2384 van 5 November 1982, soos volg:

1. Regulasie 37A word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“37A. Niemand mag binne 12 seemyle vanaf die hoogwatermerk, in die gebied tussen, as noordelike grens, 'n lyn, geografiese ligging 270°, getrek deur 'n wit betonbaken wat K1 gemerk is, geleë te Klein Slangkoppunt ten noorde van Kommetjie, en as suidelike grens, 'n lyn, geografiese ligging 270°, getrek vanaf 'n wit betonbaken wat S1 gemerk

to the north of Kommetjie, and as southern limit, a line, 270° true, drawn from a white concrete beacon marked S1, situated at Slangkoppunt south of Kommetjie.”; and

2. Regulations 39 (4) (ii) and (iii) are hereby substituted by the following regulations:

“(ii) Zone B—the area between a line in the north, 270° true, drawn from the mouth of the Brak River and a line in the south, 313° true, drawn from the water tower at Dwarskersbos;

(iii) Zone C—the area between a line in the north, 313° true, drawn from the water tower at Dwarskersbos, mentioned in respect of Zone B and a similar line in the south, drawn from the wooden beacon marked YF, situated approximately 11 kilometres north of Yzerfontein opposite the farm Abrahamskraal;”.

J. W. E. WILEY, Deputy Minister of Environment Affairs and Fisheries.

is en te Slangkoppunt ten suide van Kommetjie geleë is, enige kreef met behulp van 'n kreeffuik of soortgelyke tuig vang nie.”; en

2. Regulasies 39 (4) (ii) en (iii) word hierby deur die volgende regulasies vervang:

“(ii) Sone B—die gebied tussen 'n lyn in die noorde, geografiese ligging 270°, getrek vanaf die monding van die Brakrivier en lyn, geografiese ligging 313°, getrek vanaf die watertoring te Dwarskersbos;

(iii) Sone C—die gebied tussen 'n lyn in die noorde, geografiese ligging 313°, getrek vanaf die watertoring te Dwarskersbos, genoem ten opsigte van Sone B en 'n soortgelyke lyn in die suide, getrek vanaf die houtbaken gemerk YF, geleë ongeveer 11 kilometers noord van Yzerfontein teenoor die plaas Abrahamskraal;”.

J. W. E. WILEY, Adjunk-minister van Omgewingsake en Visserye.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2588

3 December 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/728)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2588

3 Desember 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/728)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
310.03 310.05	By the deletion of paragraph (3) of tariff heading No. 48.01. By the substitution for paragraph (5) of tariff heading No. 48.01 of the following: “(5) In such quantities and at such times as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit, for the manufacture of paper sacks and bags	Full duty”

Note.—The provisions for a rebate of duty on paper and paperboard for the manufacture of corrugated paper, paperboard and boxes (including corrugated paperboard boxes) are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
310.03 310.05	Deur paragraaf (3) van tariefpos No. 48.01 te skrap. Deur paragraaf (5) van tariefpos No. 48.01 deur die volgende te vervang: “(5) In die hoeveelhede en op die tye wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van papiersakke en -sakkies	Volle reg”

Opmerking.—Die voorsienings vir 'n korting op reg op papier en papierbord vir die vervaardiging van riefpapier-, papierbord en dose (met inbegrip van riefpapierborddose) word ingetrek.

No. R. 2623

3 December 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/50)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2623

3 Desember 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/50)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III IV Rate of Duty	
		Excise	Customs
117.01	By the substitution in subitem 117.01.10 for the rate of excise duty of "nil" in Column III of "20%".		
117.20, 117.25 and 117.30	By the substitution in tariff items 117.20, 117.25 and 117.30 for the rate of excise duty of "nil" in Column III of "20%".		

Note.—The effect of this notice is that the rate of excise duty on certain motor vehicles and chassis for motor vehicles is increased by 20%.

BYLAE

I Tarief- item	II Tariefpos en Beskrywing	III IV Skaal van Reg	
		Aksyns	Doeane
117.01	Deur in subitem 117.01.10 die skaal van aksynsreg van "nul" in Kolom III deur "20%" te vervang.		
117.20, 117.25 en 117.30	Deur in tariefitems 117.20, 117.25 en 117.30 die skaal van aksynsreg van "nul" in Kolom III deur "20%" te vervang.		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die skaal van aksynsreg op sekere motorvoertuie en onderstelle vir motorvoertuie met 20% verhoog word.

DEPARTMENT OF HEALTH AND
WELFARE

No. R. 2610

3 December 1982

SOUTH AFRICAN ASSOCIATED HEALTH SERVICE
PROFESSIONS BOARDREGULATIONS IN TERMS OF THE ASSOCIATED
HEALTH SERVICE PROFESSIONS ACT, 1982

The Minister of Health and Welfare, in terms of section 38 of the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act 63 of 1982), and on the recommendation of the South African Associated Health Service Professions Board, has made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

SUBDIVISION OF REGULATIONS

Subject	Regulation
CHAPTER 1	
Definitions	1
CHAPTER 2	
Constitution of committees	2-3
CHAPTER 3	
Term of office of office-bearers of the board	4
CHAPTER 4	
Subsistence and travelling allowances	5
CHAPTER 5	
The issue of registration certificates	6-7
CHAPTER 6	
Fees prescribed under the Act	8
CHAPTER 7	
Manner in which accounts of the board shall be kept	9-11

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN
WELSYN

No. R. 2610

3 Desember 1982

SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR GEASSOSIEERDE
GESONDHEIDSDIENSBEROEPEREGULASIES KRAGTENS DIE WET OP GEASSO-
SIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE, 1982

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 38 van die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep, 1982 (Wet 63 van 1982), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep, die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

INDELING VAN REGULASIES

Onderwerp	Regulasies
HOOFSTUK 1	
Woordomskrywing	1
HOOFSTUK 2	
Samestelling van komitees	2-3
HOOFSTUK 3	
Ampstermyn van ampsdraers van die raad	4
HOOFSTUK 4	
Reis- en verblyftoelaes	5
HOOFSTUK 5	
Die uitreiking van registrasiesertifikaat	6-7
HOOFSTUK 6	
Gelde voorgeskryf ingevolge die Wet	8
HOOFSTUK 7	
Wyse waarop rekeninge van die raad gehou moet word	9-11

CHAPTER 1**Definitions**

1. In these regulations "the Act" shall mean the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act 63 of 1982), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"chairman" shall mean the chairman of the board;

"section" shall mean a section in the Act;

"vice-chairman" shall mean the vice-chairman of the board.

CHAPTER 2**Constitution of committees****Executive committee**

2. (1) The executive committee of the board shall consist of the chairman, the vice-chairman and not more than two such other board members as the board may designate.

(2) The chairman and, in his absence, the vice-chairman shall be the chairman of the executive committee.

Other committees of the board

3. (1) Other committees of the board, as established from time to time in terms of section 10, shall consist of not more than six persons designated by the board at least two of whom shall be board members.

(2) The board shall appoint the chairman and the vice-chairman of any committee referred to in subregulation (1).

CHAPTER 3**Term of office of office-bearers of the board**

4. The term of office of the chairman and the vice-chairman shall be reckoned from the date of his election as the chairman or the vice-chairman, as the case may be—

(a) to the first board meeting following the expiry of two years after such election; or

(b) for the unexpired part of his term of office as a member of the board;

whichever period may be the shorter, but he shall be eligible for re-election.

CHAPTER 4**Subsistence and travelling allowances**

5. (1) Subject to the provisions of subregulation (3), the board shall pay to a member of the board or of a committee of the board, with the exception of a member in the full-time employment of the State, who attends any meeting of the board or of a committee or who may be otherwise engaged in any business of the board—

(a) a subsistence allowance, calculated as in subregulation (2), of—

(i) R25 per day or part thereof; plus

(ii) R45 for each night that he reasonably spends away from his ordinary residence;

(b) where such member makes use of air, train or other public transport, the actual fare (including extra expenditure for a coupé on a train): Provided that, if a member travels to a meeting or other board business of more than one day's duration, he shall be paid an allowance for only one forward and return journey: Provided further that he has been notified beforehand of such duty;

(c) where such member makes use of taxi or car-hire transport in the performance of his board duties, the cost relating to such transport;

(d) a motor allowance of 25c per kilometre covered, to a member who prefers to use his own transport in order to attend meetings, or to attend to other board business, at places not more than 600 kilometres distant from his ordinary residence.

HOOFSTUK 1**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepers, 1982 (Wet 63 van 1982), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"artikel" 'n artikel van die Wet;

"voorsitter" die voorsitter van die raad;

"vise-voorsitter" die vise-voorsitter van die raad.

HOOFSTUK 2**Samestelling van komitees****Uitvoerende komitee**

2. (1) Die uitvoerende komitee van die raad bestaan uit die voorsitter, die vise-voorsitter en hoogstens twee ander lede van die raad, soos deur die raad aangewys.

(2) Die voorsitter, en in sy afwesigheid, die vise-voorsitter, is voorsitter van die uitvoerende komitee.

Ander komitees van die raad

3. (1) Ander komitees van die raad, soos van tyd tot tyd kragtens artikel 10 aangewys, bestaan uit hoogstens ses persone deur die raad aangewys, van wie minstens twee lede van die raad moet wees.

(2) Die raad wys die voorsitter en die vise-voorsitter van 'n komitee bedoel in subregulasie (1) aan.

HOOFSTUK 3**Ampstermyn van ampsdraers van die raad**

4. Die ampstermyn van die voorsitter en die vise-voorsitter strek vanaf die datum van sy verkiesing tot voorsitter of vise-voorsitter, na gelang van die geval—

(a) tot die eerste raadsvergadering wat volg na verloop van twee jaar na sodanige verkiesing; of

(b) oor die onverstreke gedeelte van sy ampstermyn as lid van die raad;

watter tydperk ook al die kortste is, maar hy is herkiesbaar.

HOOFSTUK 4**Reis- en verblyftoelaes**

5. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (3), betaal die raad aan 'n lid van die raad of van 'n komitee van die raad, uitgesonderd 'n lid wat in die heeltydse diens van die Staat is, wat 'n vergadering van die raad of komitee bywoon of wat andersins besig is met sake van die raad—

(a) 'n verblyftoelae, bereken soos in subregulasie (2), van—

(i) R25 per dag of gedeelte daarvan; plus

(ii) R45 per nag wat hy redelikerwyse weg van sy gewone verblyfplek moet oornag;

(b) waar sodanige lid van lug-, trein- of ander openbare vervoer gebruik maak, die werklike reiskoste (insluitende ekstra koste vir 'n koepee op 'n trein): Met dien verstande dat waar 'n lid na 'n vergadering of ander raadsverplichting wat langer as een dag duur, moet reis, hy 'n toelae vir slegs een heen-en-terugreis ontvang: Met dien verstande verder dat hy vooraf van sodanige verplichting in kennis gestel is;

(c) waar sodanige lid van taxi- of huurmotorvervoer gebruik maak in die uitvoer van sy raadsverplichting, die uitgawe verbonde aan sodanige vervoer;

(d) 'n motortoelae van 25c per kilometer afgelê, aan 'n lid wat verkies om sy eie vervoer te gebruik ten einde vergaderings by te woon, of andersins sake van die raad te verrig, op plekke wat nie verder as 600 kilometer van sy gewone verblyfplek is nie.

(2) The subsistence allowance payable in terms of subregulation (1) (a) shall be calculated from the latest time at which the member concerned can reasonably leave his place of residence until the earliest time at which he can reasonably arrive back at his place of residence.

(3) The executive committee, in special circumstances where in its opinion a member's actual expenditure exceeds the amounts prescribed by regulation, may authorise the payment of an additional allowance to defray his actual expenditure.

CHAPTER 5

The issue of registration certificates

6. (1) The registrar shall issue a registration certificate in the form approved by the board to every person registered in terms of the Act.

(2) The registration certificate referred to in subregulation (1) shall remain the property of the board and where the person to whom such certificate has been issued, is suspended, or where his name is removed from one or more of the registers, such certificate shall, at request of the board, be returned to the board by such person within 14 days.

7. The following fees shall be payable to the board at registration or re-registration of practitioners:

- (a) Replacement of a person's name previously removed from the register: R100.
- (b) Issue of first registration certificate: R100.
- (c) Issue of duplicate registration certificate: R50.

CHAPTER 6

Fees

8. (1) Every practitioner who—

(a) on the first day of January of any year is registered with the board shall irrespective of the number of professions for which he is registered with the board, pay an amount of R250 to the board as an annual fee;

(b) after the first day of January of any year is registered in terms of section 14 for the first time shall, irrespective of the number of professions for which he is registered with the board, pay to the board the following annual fees:

- (i) Where registration takes place before the first day of July: R250;
- (ii) where registration takes place after the last day of June: R125.

(2) The fees referred to in subregulation (1) shall be due and payable—

(a) in the case of a practitioner whose name appears in any one of the registers at the date of commencement of these regulations, on 1 January 1983; and

(b) in the case of a practitioner whose name is entered in any one of the registers after the said date of commencement, on the date of such registration;

and, thereafter, on the first day of January of each year, and shall be paid before the expiry of a period of three months from the date upon which such fees become due and payable: Provided that, where registration takes place between 1 October and 31 December of a year, such fees shall be paid not later than 31 December of that year.

(3) The board, upon receipt of a fully substantiated application, which shall reach it before 1 March, may, at its discretion, grant exemption from or reduction of the annual fee, whereupon the board shall inform the applicant in writing of the conditions on which such exemption or reduction is being granted.

(2) Die verblyftoelae wat ingevolge subregulasie (1) (a) betaalbaar is, word bereken vanaf die laaste tydstop waarop die betrokke lid redelikerwys sy woonplek kan verlaat, tot die vroegste tydstop waarop hy redelikerwys weer by sy woonplek kan aankom.

(3) Die uitvoerende komitee kan in spesiale gevalle waar, na die oordeel van die komitee, 'n lid se werklike uitgawe dié bedrae wat by regulasie voorgeskryf is, oorskry, die betaling van 'n addisionele toelae magtig, ten einde sy werklike uitgawes te bestry.

HOOFSTUK 5

Die uitreiking van registrasiesertifikate

6. (1) Die registrateur reik aan iedere persoon wat ingevolge die Wet geregistreer is, 'n registrasiesertifikaat uit in die vorm deur die raad goedgekeur.

(2) Die registrasiesertifikaat in subregulasie (1) bedoel, bly die eiendom van die raad en moet waar die persoon aan wie die registrasiesertifikaat uitgereik is, geskors word, of waar sy naam uit een of meer van die registers geskrap word, op versoek van die raad binne 14 dae deur sodanige persoon aan die raad terugbesorg word.

7. Die volgende gelde is by registrasie en herregistrasie van 'n praktisyn aan die raad betaalbaar:

- (a) By terugplasing op die register(s) van 'n persoon se naam wat voorheen van die register geskrap is: R100.
- (b) Uitreiking van eerste registrasiesertifikaat: R100.
- (c) Uitreiking van duplikaatregrasiesertifikaat: R50.

HOOFSTUK 6

Gelde

8. (1) Elke praktisyn wat—

(a) op die eerste dag van Januarie van 'n jaar by die raad geregistreer is, moet, ongeag die getal beroepe waarvoor hy by die raad geregistreer is, 'n bedrag van R250 as 'n jaarlikse geld aan die raad betaal;

(b) na die eerste dag van Januarie van 'n jaar kragtens artikel 14 vir die eerste keer geregistreer word, moet, ongeag die getal beroepe waarvoor hy by die raad geregistreer word, die volgende jaarlikse gelde aan die raad betaal:

- (i) Waar registrasie voor die eerste dag van Julie geskied: R250;
- (ii) waar registrasie na die laaste dag van Junie geskied: R125.

(2) Die gelde in subregulasie (1) bedoel, is verskuldig en betaalbaar—

(a) in die geval van 'n praktisyn wie se naam op die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasie in enigeen van die registers verskyn, op 1 Januarie 1983; en

(b) in die geval van 'n praktisyn wie se naam na genoemde datum van inwerkingtreding in enigeen van die registers ingeskryf word, op die datum van sodanige inskrywing;

en daarna op die eerste dag van Januarie van elke jaar en moet betaal word voor die verstryking van 'n tydperk van drie maande vanaf die dag waarop dit verskuldig en betaalbaar word: Met dien verstande dat waar registrasie tussen 1 Oktober en 31 Desember van 'n jaar geskied, die betrokke gelde nie later nie as 31 Desember van daardie jaar betaal moet word.

(3) Die raad kan na goeë dunde, na ontvangs van 'n volledige gemotiveerde aansoek, wat die raad moet bereik voor 1 Maart, vrystelling of vermindering van die betaling van die jaarlikse geld toestaan, waarna die raad die applikant skriftelik verwittig op watter voorwaardes sodanige vrystelling of vermindering toegestaan word.

CHAPTER 7**Manner in which accounts of the board shall be kept****Banking account**

9. A banking account in the name of the board shall be opened at one or more banks, and all moneys received by the registrar on behalf of the board shall be deposited to the credit of such account(s).

Disbursements

10. (1) Except as provided hereunder, all payments on the board's account and the accounts of the funds administered by the board shall be made by cheque signed by—

(a) the registrar, or in the absence of the registrar, by a member of the staff acting for him; and

(b) by one of two members of the board designated by the board.

(2) An amount of one hundred rand (R100) may at the request of the registrar be advanced to the registrar from time to time as required to meet petty expenses incurred by the board.

Financial records

11. (1) The board shall keep such financial records as are necessary to provide a proper record of the nature and extent of its financial transactions and the state of its affairs, and such records shall include—

(a) a record of its revenue and expenditure;

(b) a record of its assets and liabilities, including—

(i) a short description of the location of any fixed property and sufficient information to identify any other assets;

(ii) the date of acquisition of such assets and price at which such assets were acquired;

(iii) the amount of any bond registered against such fixed property;

(iv) a fair valuation of such fixed property at the end of each fifth financial year of the board;

(v) the amount provided for the depreciation or replacement of the assets referred to in subparagraph (i); and

(c) a daily record of all moneys received and all amounts paid out, properly accounted for against the necessary vouchers.

(2) The details in respect of the records referred to in subregulation (1) shall be kept as entries in bound books.

(3) All records referred to in these regulations, together with the necessary vouchers, shall as soon as may be after the end of December in each year, be submitted by the registrar, for auditing, to an auditor appointed for this purpose by the board.

(4) The board shall, in respect of each financial year, cause to be drawn up annual financial statements which shall be in conformity with generally accepted accounting practice, reflecting a fair and true picture of the financial affairs of the board, of its business as at the end of the financial year concerned and of the result of its operations for the financial year.

(5) The auditor appointed in terms of subregulation (3) shall address his report to the board in accordance with generally accepted auditing standards.

HOOFSTUK 7**Wyse waarop die rekeninge van die raad gehou moet word****Bankrekening**

9. 'n Bankrekening moet op naam van die raad by een of meer banke geopen word, en alle gelde deur die registrateur namens die raad ontvang, moet in die krediet van daardie rekening(s) gestort word.

Uitbetalings

10. (1) Behalwe soos hieronder bepaal, moet die betaling van alle rekenings van die raad en die fondse deur die raad geadministreer, per tjek geskied, geteken deur—

(a) die registrateur, of in sy afwesigheid, 'n lid van die personeel wat namens hom optree; en

(b) een van twee lede van die raad deur die raad aangewys.

(2) 'n bedrag van eenhonderd rand (R100) mag van tyd tot tyd, na behoefte, op versoek van die registrateur aan die registrateur voorgeskit word ter delging van klein uitgawes van die raad.

Finansiële state

11. (1) Die raad moet sodanige finansiële state hou as wat nodig is om volledig die aard en omvang van sy finansiële transaksies en die stand van sy sake te openbaar en sodanige state moet insluit—

(a) 'n staat van sy inkomste en uitgawes;

(b) 'n staat van sy bates en laste, met inbegrip van—

(i) 'n kort beskrywing van die ligging van enige onroerende eiendom en voldoende besonderhede om enige ander bates te identifiseer;

(ii) die datum van verkryging van sodanige bates en die prys waarteen sodanige bates verky is;

(iii) die bedrag van enige verband wat ten aansien van sodanige onroerende eiendom geregistreer is;

(iv) 'n redelike waardasie van sodanige onroerende eiendom aan die einde van elke vyfde finansiële jaar van die raad;

(v) die bedrag voorsien vir die waardevermindering of vervanging van die bates in subparagraaf (i) bedoel;

(c) 'n daaglikse staat van alle gelde wat ontvang is en alle bedrae wat uitbetaal is, behoorlik gestaaf deur die nodige bewysstukke.

(2) Die besonderhede ten opsigte van die state in subregulasie (1) bedoel, moet by wyse van inskrywings in ingebinde boeke gehou word.

(3) Alle state in hierdie regulasie bedoel, tesame met die nodige bewysstukke, moet so spoedig moontlik na die einde van Desember van elke jaar deur die registrateur vir ouditering voorgelê word aan 'n ouditeur wat vir dié doel deur die raad aangewys is.

(4) Die raad sien toe dat finansiële jaarstate, in ooreenstemming met algemeen aanvaarde ouditeurspraktyk, ten opsigte van elke finansiële jaar opgestel word en dat sodanige state die sake van die raad soos aan die einde van die betrokke finansiële jaar, asook die resultate van sy handelings ten opsigte van sodanige finansiële jaar, behoorlik weergee.

(5) 'n Verslag van die ouditeur in subregulasies (3) bedoel, moet aan die raad gerig word in ooreenstemming met algemeen aanvaarde ouditeringstandaarde.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2578

3 December 1982

WAGE ACT, 1957**AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 387.—
CHEMICAL AND ALLIED PRODUCTS INDUSTRY,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 387, Chemical and Allied Products Industry, Republic of South Africa, published under Government Notice R. 2863 of 28 December 1979, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. Delete clause 2 (42) and (48).
2. Replace paragraph (a) of clause 3 (1) with the following:

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2578

3 Desember 1982

LOONWET, 1957**WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 387.—
CHEMIESE EN VERWANTE PRODUKTE-NYWER-
HEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 387, Chemiese en Verwante Produkte-nywerheid, Republiek van Suid-Afrika, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2863 van 28 Desember 1979, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. Skrap klousule 2 (42) en (48).
2. Vervang klousule 3 (1) (a) deur die volgende:

(a) Employees other than casual employees:

	In the Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Springs, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonia, Wonderboom and Wynberg		In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Camperdown, East London, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia, Welkom and Witbank		In the Magisterial Districts of Kroonstad and Worcester		In all other areas	
	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter
	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)
Artisan.....	124,00	137,00	118,00	125,00	106,00	114,00	104,00	107,00
Assistant foreman.....	103,00	114,00	99,00	106,00	89,00	96,00	87,00	90,00
Boiler attendant.....	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Chargehand.....	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Chauffeur.....	53,50	59,00	47,00	51,00	42,50	46,50	41,50	43,50
Chemical technician—								
during the first year of experience.....	80,00	87,50	78,00	84,00	71,00	76,00	69,00	72,00
during the second year of experience.....	88,00	96,00	85,50	91,50	77,50	83,00	75,00	78,50
during the third year of experience.....	96,00	104,50	93,00	99,00	84,00	90,00	81,00	85,00
during the fourth year of experience.....	104,00	113,00	100,50	106,50	90,50	97,00	87,00	91,50
during the fifth year of experience.....	112,00	121,50	108,00	114,00	97,00	104,00	93,00	98,00
during the sixth year of experience.....	120,00	130,00	115,50	121,50	103,50	111,00	100,00	104,50
thereafter.....	127,50	139,50	122,00	130,00	110,00	118,00	107,00	111,00
Clerk—								
during the first year of experience.....	51,00	57,92	43,85	50,08	39,69	45,69	37,38	42,69
during the second year of experience.....	65,08	73,38	56,54	63,92	51,23	58,38	48,92	55,62
during the third year of experience.....	79,15	88,85	69,46	78,00	62,77	71,08	60,46	68,54
thereafter.....	93,46	104,54	82,38	92,08	74,54	84,00	72,23	81,69
Colour matcher—								
during the first year of experience.....	56,50	62,00	55,50	58,50	50,00	53,00	48,00	50,00
during the second year of experience.....	66,00	72,00	64,00	67,00	57,50	60,50	55,50	57,50
during the third year of experience.....	75,50	82,00	72,50	76,00	65,00	68,00	63,00	65,00
thereafter.....	85,00	93,00	81,00	85,00	73,00	76,00	71,00	73,00
Driver of a motor vehicle the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—								
(i) does not exceed 450 kg.....	49,00	55,00	44,00	48,00	39,50	44,00	38,00	41,00

	In the Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Springs, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg		In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Camperdown, East London, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia, Welkom and Witbank		In the Magisterial Districts of Kroonstad and Worcester		In all other areas	
	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter
	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg	58,00	63,50	52,50	55,00	47,50	50,00	46,00	48,50
(iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg	67,00	74,50	61,00	65,00	55,00	59,00	53,50	55,50
(iv) exceeds 4 500 kg	76,50	86,00	70,00	74,00	63,00	67,50	61,00	63,00
Engine room attendant	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Factory clerk—								
during the first six months of experience	48,00	53,50	41,50	46,00	37,50	42,00	35,00	39,00
during the second six months of experience	51,00	57,00	44,00	49,00	40,00	44,50	38,00	41,50
thereafter	54,00	60,50	46,50	52,00	42,50	47,50	41,00	44,50
First-aid assistant	50,00	56,00	44,00	48,00	39,50	44,00	37,00	41,00
First-aid attendant	55,00	60,50	48,00	52,00	43,50	47,50	42,50	44,50
Foreman	127,50	139,50	122,00	130,00	110,00	118,00	107,00	111,00
Grade I employee—								
during the first six months of experience	45,50	51,00	39,00	44,00	35,50	40,00	33,00	37,50
during the second six months of experience	49,00	54,00	42,00	46,50	38,00	42,50	35,50	39,50
thereafter	52,50	57,00	45,00	49,00	40,50	45,00	38,00	41,50
Grade II employee	45,50	51,00	39,00	44,00	35,50	40,00	33,00	37,50
Handyman	60,00	67,00	52,50	58,50	48,00	53,00	46,00	50,00
Laboratory assistant—								
during the first year of experience	52,50	57,00	45,50	49,00	41,00	45,00	39,00	41,50
during the second year of experience	57,50	62,50	50,00	54,00	45,00	49,50	43,00	45,50
thereafter	62,50	68,00	54,50	59,00	49,00	54,00	47,00	49,50
Labourer	42,50	46,50	36,50	40,00	33,00	36,50	30,80	34,00
Machine handyman	65,50	74,50	58,50	64,00	53,00	58,50	51,00	54,50
Machine hoist operator—								
during the first three months of experience	48,00	53,50	41,50	46,00	37,50	42,00	35,00	39,00
thereafter	51,00	56,00	44,00	48,00	39,50	44,00	37,00	41,00

	In the Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Springs, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg		In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Camperdown, East London, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia, Welkom and Witbank		In the Magisterial Districts of Kroonstad and Worcester		In all other areas	
	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this amendment becomes binding	Thereafter
	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)
Paint maker	As for a colour matcher							
Pill or Tablet maker	As for a colour matcher							
Shiftsman	99,00	110,00	95,00	100,00	85,00	90,00	83,00	86,00
Team supervisor	55,00	60,50	48,00	52,00	43,50	47,50	42,50	44,50
Traveller—								
during the first year of experience	90,00	99,92	86,08	92,08	77,54	84,00	75,23	81,69
during the second year of experience	98,54	109,15	94,39	100,15	84,92	91,62	82,62	88,62
during the third year of experience	107,08	118,39	102,46	108,23	92,54	99,23	90,23	95,77
during the fourth year of experience	115,62	127,62	110,77	116,31	99,92	106,85	97,39	102,69
thereafter	124,15	137,08	119,08	124,62	107,54	114,46	105,23	109,85
Traveller's assistant	53,50	59,00	47,00	51,00	42,50	46,50	41,50	43,50
Varnish maker	As for a colour matcher							
Watchman	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Employee not specifically mentioned in this subclause	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00

“(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

	In die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom en Wynberg		In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Camperdown, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Oos-Londen, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia, Welkom en Witbank		In die landdrosdistrikte Kroonstad en Worcester		In alle ander gebiede	
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna
	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)
Ambagsman	124,00	137,00	118,00	125,00	106,00	114,00	104,00	107,00
Arbeider	42,50	46,50	36,50	40,00	33,00	36,50	30,80	34,00
Assistentvoorman	103,00	114,00	99,00	106,00	89,00	96,00	87,00	90,00
Bediener van 'n mobiele hystoestel—								
gedurende die eerste drie maande ondervinding	48,00	53,50	41,50	46,00	37,50	42,00	35,00	39,00
daarna	51,00	56,00	44,00	48,00	39,50	44,00	37,00	41,00
Chauffeur	53,50	59,00	47,00	51,00	42,50	46,50	41,50	43,50
Chemitegnikus—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	80,00	87,50	78,00	84,00	71,00	76,00	69,00	72,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	88,00	96,00	85,50	91,50	77,50	83,00	75,00	78,50
gedurende die derde jaar ondervinding	96,00	104,50	93,00	99,00	84,00	90,00	81,00	85,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	104,00	113,00	100,50	106,50	90,50	97,00	87,00	91,50
gedurende die vyfde jaar ondervinding	112,00	121,50	108,00	114,00	97,00	104,00	93,00	98,00
gedurende die sesde jaar ondervinding	120,00	130,00	115,50	121,50	103,50	111,00	100,00	104,50
daarna	127,50	139,50	122,00	130,00	110,00	118,00	107,00	111,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—								
(i) hoogstens 450 kg is	49,00	55,00	44,00	48,00	39,50	44,00	38,00	41,00
(ii) meer as 450 kg is maar hoogstens 2 700 kg	58,00	63,50	52,50	55,00	47,50	50,00	46,00	48,50
(iii) meer as 2 700 kg is maar hoogstens 4 500 kg	67,00	74,50	61,00	65,00	55,00	59,00	53,50	55,50
(iv) meer as 4 500 kg is	76,50	86,00	70,00	74,00	63,00	67,50	61,00	63,00
Eerstehulpassistent	50,00	56,00	44,00	48,00	39,50	44,00	37,00	41,00
Eerstehulpbediener	55,00	60,50	48,00	52,00	43,50	47,50	42,50	44,50
Fabrieksklerk—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	48,00	53,50	41,50	46,00	37,50	42,00	35,00	39,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	51,00	57,00	44,00	49,00	40,00	44,50	38,00	41,50
daarna	54,00	60,50	46,50	52,00	42,50	47,50	41,00	44,50
Faktotum	60,00	67,00	52,50	58,50	48,00	53,00	46,00	50,00

	In die landdrostdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonia, Wonderboom en Wynberg		In die landdrostdistrikte Bloemfontein, Camperdown, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Oos-Londen, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia, Welkom en Witbank		In die landdrostdistrikte Kroonstad en Worcester		In alle ander gebiede	
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna
	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)
Handelsreisiger—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	90,00	99,92	86,08	92,08	77,54	84,00	75,23	81,69
gedurende die tweede jaar ondervinding	98,54	109,15	94,39	100,15	84,92	91,62	82,62	88,62
gedurende die derde jaar ondervinding	107,08	118,39	102,46	108,23	92,54	99,23	90,23	95,77
gedurende die vierde jaar ondervinding	115,62	127,62	110,77	116,31	99,92	106,85	97,39	102,69
daarna	124,15	137,08	119,08	124,62	107,54	114,46	105,23	109,85
Handelsreisiger se assistent	53,50	59,00	47,00	51,00	42,50	46,50	41,50	43,50
Ketelbediener	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Klerk—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	51,00	57,92	43,85	50,08	39,69	45,69	37,38	42,69
gedurende die tweede jaar ondervinding	65,08	73,38	56,54	63,92	51,23	58,38	48,92	55,62
gedurende die derde jaar ondervinding	79,15	88,85	69,46	78,00	62,77	71,08	60,46	68,54
daarna	93,46	104,54	82,38	92,08	74,54	84,00	72,23	81,69
Kleurvergelyker—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	56,50	62,00	55,50	58,50	50,00	53,00	48,00	50,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	66,00	72,00	64,00	67,00	57,50	60,50	55,50	57,50
gedurende die derde jaar ondervinding	75,50	82,00	72,50	76,00	65,00	68,00	63,00	65,00
daarna	85,00	93,00	81,00	85,00	73,00	76,00	71,00	73,00
Laboratoriumassistent—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	52,50	57,00	45,50	49,00	41,00	45,00	39,00	41,50
gedurende die tweede jaar ondervinding	57,50	62,50	50,00	54,00	45,00	49,50	43,00	45,50
daarna	62,50	68,00	54,50	59,00	49,00	54,00	47,00	49,50
Masjienfaktotum	65,50	74,50	58,50	64,00	53,00	58,50	51,00	54,50
Masjienkamerwerker	47,00	55,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Onderbaas	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Pil- of tabletmaker	Soos vir kleurvergelyker							
Skofman	99,00	110,00	95,00	100,00	85,00	90,00	83,00	86,00
Spantoessighouer	55,00	60,50	48,00	52,00	43,50	47,50	42,50	44,50

	In die landdrostrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom en Wynberg		In die landdrostrikte Bloemfontein, Camperdown, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Oos-Londen, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia, Welkom en Witbank		In die landdrostrikte Kroonstad en Worcester		In alle ander gebiede	
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging van krag geword het	Daarna
	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)	Per week (R)
Verfmaker.....	Soos vir 'n kleurvergelyker							
Vernismaker.....	Soos vir 'n kleurvergelyker							
Voorman	127,50	139,50	122,00	130,00	110,00	118,00	107,00	111,00
Wag.....	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00
Werknemer graad I—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	45,50	51,00	39,00	44,00	35,50	40,00	33,00	37,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	49,00	54,00	42,00	46,50	38,00	42,50	35,50	39,50
daarna.....	52,50	57,00	45,00	49,00	40,50	45,00	38,00	41,50
Werknemer graad II.....	45,50	51,00	39,00	44,00	35,50	40,00	33,00	37,50
Werknemer nie uitdruklik in hierdie subklousule vermeld nie.....	47,00	53,50	40,50	46,00	36,50	42,00	34,00	39,00"

3. In clause 3 (1) (b), delete the words "and of the same sex".
4. In the first proviso to clause 3 (3), delete the word "age", the comma after that word, and the words "or sex".
5. In clause 3 (5) (b) (i), (ii) and (iii), substitute the amounts of 19c, 25c and 29c for the amounts of 10c, 12c and 14c, respectively.
6. In clause 3 (6) (a) (ii), substitute the amount of R20 for the amount of R12.
7. In clause 3 (6) (b) (ii), substitute the amount of R9 for the amount of R5,50.
8. In proviso (ii) to clause 4 (1), substitute the expression "referred to in the proviso to clause 5 (1) or in the final proviso to clause 5 (2) or to a traveller, a traveller's assistant or a watchman referred to in clause 5 (11) (a) (iii)" for the expression "who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (11) (a)".
9. In clause 4 (6) (d) (i), (ii) and (iii), substitute the figures "3,00", "1,50" and "4,50" for the figures "2,00", "1,00" and "3,00", respectively, and the figures "13,00", "6,50" and "19,50" for the figures "8,67", "4,33" and "13,00", respectively.
10. Add the following proviso to clause 5 (1):
 "Provided that the ordinary hours of work referred to in paragraphs (a) and (b) may be extended by not more than three hours on any day and 15 hours in any week in the case of an employee who is in receipt of a regular wage at a rate of—
 (i) not less than R1 200 per month in the following areas:
Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom;
Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Paarl, Simon's Town, The Cape and Wynberg and the Municipal areas of East London, Kimberley, Kuils River, Port Elizabeth and Uitenhage;
Natal.—The Magisterial Districts of Camperdown, Durban, Inanda, Pinetown and Pietermaritzburg;
Orange Free State.—The municipal areas of Bloemfontein, Sasolburg and Welkom;
 (ii) not less than R1 100 per month in the following areas:
Transvaal.—The municipal areas of Middelburg, Nelspruit, Pietersburg and Witbank;
Cape Province.—The Magisterial Districts of George, Knysna, Kuils River (excluding the municipal area of Kuils River), Mossel Bay, Oudtshoorn, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington and Worcester and the municipal areas of Grahamstown, King William's Town and Queenstown;
Natal.—The Magisterial Districts of Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone and Umzinto;
Orange Free State.—The municipal areas of Bethlehem, Harrismith, Kroonstad, Odendaalsrus and Virginia; and
 (iii) not less than R1 000 per month in any area not mentioned in (i) or (ii) above."
11. Add to clause 5 (2) the following final proviso:
 "Provided further that the expressions '48', '46', 'eight' and '144' mentioned in this subclause shall read '63', '61', '11' and '189', respectively, in the case of an employee who is in receipt of a regular wage at a rate of not less than that stipulated in the proviso to subclause (1) for the area in which he is employed."
12. In clause 5 (5), after the word "employee" where it occurs for the first time, insert the expression "other than an employee referred to in the proviso to subclause (1) or in the final proviso to subclause (2)."
13. In clause 5 (6), after the word "employees", insert the expression "other than an employee referred to in the proviso to subclause (1) or in the final proviso to subclause (2)."
14. Delete clause 5 (9) and (11) (a) (ii).
15. Replace clause 8 (7) with the following:
 "(7) (a) This clause shall not apply to an employee referred to in the proviso to clause 5 (1) or in the final proviso to clause 5 (2).
 (b) Subclauses (2) to (6), inclusive, shall not apply to a casual employee or a watchman."
16. In clause 11, substitute the amount of 90c for the amount of 40c.

3. In klousule 3 (1) (b), skrap die woorde "en van dieselfde geslag".
4. In die eerste voorbehoudsbepaling van klousule 3 (3), skrap die woord "ouderdom", skrap die komma na laas- genoemde woord, en skrap die woorde "of geslag".
5. In klousule 3 (5) (b) (i), (ii) en (iii), vervang die bedrae 10c, 12c en 14c deur onderskeidelik die bedrae 19c, 25c en 29c.
6. In klousule 3 (6) (a) (ii), vervang die bedrag R12 deur die bedrag R20.
7. In klousule 3 (6) (b) (ii), vervang die bedrag R5,50 deur die bedrag R9.
8. In voorbehoudsbepaling (ii) van klousule 4 (1), vervang die uitdrukking "wat ingevolge klousule 5 (11) (a) van die werkurebepalings uitsluit is" deur die uitdrukking "in die voorbehoudsbepaling van klousule 5 (1) of in die finale voorbehoudsbepaling van klousule 5 (2) bedoel, of 'n handelsreisiger se assistent of 'n wag in klousule 5 (11) (a) (iii) bedoel".
9. In klousule 4 (6) (d) (i), (ii) en (iii), vervang die bedrae "2,00", "1,00" en "3,00" deur onderskeidelik die bedrae "3,00", "1,50" en "4,50", en die bedrae "8,67", "4,33" en "13,00" deur onderskeidelik die bedrae "13,00", "6,50" en "19,50".
10. Voeg die volgende voorbehoudsbepaling by klousule 5 (1):
 "Met dien verstande dat die gewone werkure in paragrawe (a) en (b) bedoel, verleng mag word met hoogstens 3 uur op 'n dag en 15 uur in 'n week in die geval van 'n werknemer wat 'n gereelde loon ontvang op 'n skaal van—
 (i) nie minder as R1 200 per maand in die volgende gebiede nie:
Transvaal.—Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom;
Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Paarl, Simonstad en Wynberg en die munisipale gebiede Kimberley, Kuilsrivier, Oos-Londen, Port Elizabeth en Uitenhage;
Natal.—Die landdrosdistrikte Camperdown, Durban, Inanda, Pinetown en Pietermaritzburg;
Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede Bloemfontein, Sasolburg en Welkom;
 (ii) nie minder as R1 100 per maand in die volgende gebiede nie:
Transvaal.—Die munisipale gebiede Middelburg, Nelspruit, Pietersburg en Witbank;
Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte George, Knysna, Kuilsrivier (met uitsondering van die munisipale gebied Kuilsrivier), Mosselbaai, Oudtshoorn, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington en Worcester en die munisipale gebiede Grahamstad, King William's Town en Queenstown;
Natal.—Die landdrosdistrikte Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone en Umzinto;
Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede Bethlehem, Harrismith, Kroonstad, Odendaalsrus en Virginia; en
 (iii) nie minder as R1 000 per maand in 'n gebied wat nie in (i) of (ii) hierbo genoem is nie."
11. Voeg die volgende finale voorbehoudsbepaling by klousule 5 (2):
 "Voorts met dien verstande dat die uitdrukkings '48', '46', 'agt' en '144' in hierdie subklousule, onderskeidelik '63', '61', '11' en '189' moet wees in die geval van 'n werknemer wat 'n gereelde loon ontvang teen 'n skaal van nie minder as wat bepaal word in die voorbehoudsbepaling van subklousule (1) vir die gebied waarin hy in diens is nie."
12. In klousule 5 (5), voeg die uitdrukking "uitgesonderd 'n werknemer in die voorbehoudsbepaling van subklousule (1) of in die finale voorbehoudsbepaling van subklousule (2) genoem," na die woord "werknemers" waar dit vir die eerste keer voorkom, in.
13. In klousule 5 (6), voeg die uitdrukking "uitgesonderd 'n werknemer in die voorbehoudsbepaling van subklousule (1) of in die finale voorbehoudsbepaling van subklousule (2) bedoel", na die woord "werknemers" in.
14. Skrap klousule 5 (9) en (11) (a) (ii).
15. Vervang klousule 8 (7) deur die volgende:
 "(7) (a) Hierdie klousule is nie van toepassing nie op 'n werknemer bedoel in die voorbehoudsbepaling van klousule 5 (1) of in die finale voorbehoudsbepaling van klousule 5 (2).
 (b) Subklousules (2) tot en met (6) is nie van toepassing op 'n los werknemer of 'n wag nie."
16. In klousule 11, vervang die bedrag "40c" deur die bedrag "90c".

No. R. 2581

3 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1748 of 17 August 1979, R. 1907 of 12 September 1980, R. 688 of 27 March 1981 and R. 1297 of 19 June 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2582

3 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983 upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into between

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1748 of 17 August 1979, as amended and extended under Government Notices R. 1907 of 12 September 1980, R. 688 of 27 March 1981, R. 1296 and R. 1297 of 19 June 1981, and R. 2816 of 24 December 1981.

No. R. 2581

3 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings R. 1748 van 17 Augustus 1979, R. 1907 van 12 September 1980, R. 688 van 27 Maart 1981 en R. 1297 van 19 Junie 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2582

3 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig, bindend vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1748 van 17 Augustus 1979, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 1907 van 12 September 1980, R. 688 van 27 Maart 1981, R. 1296 en R. 1297 van 19 Junie 1981 en R. 2816 van 24 Desember 1981, te wysig.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union respectively;

(b) in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of the Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to clerical employees or administrative staff.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for paragraph (a) of subclause (1):

“(a) (i) Labourers during the first six months of employment in the Industry: 110 cents per hour and thereafter 130 cents per hour”.

(2) In subclause (1) (b) substitute “154”, “191” and “210” for “110”, “137” and “148” respectively.

(3) Substitute the following for paragraph (c) of subclause (1):

“(c) (i) Registered wiremen and specialist artisans: 530c per hour.

(ii) Artisans and employees in all other trades and occupations [excluding apprentices, trainees and employees referred to in paragraph (d)]: 430c per hour”.

(4) In subclause (1) (d) (i) substitute “227” for “187”.

(5) In subclause (1) (d) (ii) substitute “183” for “145”.

(6) In subclause (1) (d) (iii) substitute “155” for “113”.

(7) In subclause (1), insert the following paragraph (g):

“(g) Every employee for whom wages are prescribed in this Agreement and who on 13 December 1982 is employed by an employer in the Industry shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate prescribed for him in this Agreement, be paid not less than the actual rate he was receiving immediately prior to the said date plus, as a guaranteed personal minimum increase, an additional amount as follows:

	Amount per hour Cents
Registered wiremen and specialist artisans.....	60
Artisans.....	55
Drivers for whom wages are prescribed in subclauses (b) (i) and (b) (ii).....	34
Drivers for whom wages are prescribed in subclause (b) (iii)....	40
Labourers.....	30

Provided that the additional amount payable in terms of this paragraph to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase or increases granted to such employee on or subsequent to 1 May 1982.”

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties to the Council, this 11th day of August 1982.

J. M. FRASER, Chairman of the Council.

B. NICHOLSON, Vice-Chairman of the Council.

C. P. VENTER, Secretary of the Council.

No. R. 2611

3 December 1982

RETAIL MEAT TRADE (WITWATERSRAND).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

The following corrections to Government Notice R. 2090 appearing in *Government Gazette* 8399 of 1 October 1982 are hereby published for general information:

A. In the Afrikaans version of the Schedule, in clause 3, substitute the expression “*Bedrag weekliks afgetrek*” for the expression “*Bedrag maandeliks afgetrek*”.

B. In the English version of the Schedule, in clause 3, substitute the expression “*Weekly deductions*” for the expression “*Monthly deductions*”.

1. GEBIEDS- EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(b) in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalinge van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(b) nie op klerklike werknemers of administratiewe personeel van toepassing nie.

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang paragraaf (a) van subklousule (1) deur die volgende:

“(a) (i) Arbeiders gedurende die eerste ses maande van diens in die Nywerheid: 110c per uur en 130c per uur daarna”.

(2) In subklousule (1) (b) vervang “110”, “137” en “148” onderskeidelik deur “154”, “191” en “210”.

(3) Vervang paragraaf (c) van subklousule (1) deur die volgende:

“(c) (i) Geregistreerde draadwerkers en spesialisambagsmanne: 530c per uur.

(ii) Ambagsmanne en werknemers in alle ander ambagte of beroepe [uitgesonderd vakleerlinge, kwekelinge en werknemers in paragraaf (d) bedoel]: 430c per uur”.

(4) In subklousule (1) (d) (i), vervang “187” deur “227”.

(5) In subklousule (1) (d) (ii), vervang “145” deur “183”.

(6) In subklousule (1) (d) (iii), vervang “113” deur “155”.

(7) In subklousule (1), voeg die volgende paragraaf (g) by:

“(g) Elke werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat op 13 Desember 1982 by 'n werkgever in die Nywerheid werksaam is, moet, terwyl hy by dieselfde werkgever in diens is en hetsy sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum groter was, of nie, as die loonskaal wat in hierdie Ooreenkoms vir hom voorgeskryf word, minstens die werklike loon betaal word wat hy ontvang het onmiddellik voor genoemde datum, plus, as 'n gewaarborgde persoonlike minimum verhoging, 'n addisionele bedrag soos volg:

	Bedrag per uur Sent
Geregistreeerde draadwerker en spesialisambagsmanne.....	60
Ambagsmanne.....	55
Drywers vir wie lone in subklousules (b) (i) en (b) (ii) voorgeskryf word.....	34
Drywers vir wie lone in subklousule (b) (iii) voorgeskryf word.....	40
Arbeiders.....	30

Met dien verstande dat die addisionele bedrag wat kragtens hierdie paragraaf aan 'n werknemer vir sy klas van werk betaalbaar is, verminder mag word deur die bedrag van enige verhoging of verhogings wat op of na 1 Mei 1982 aan sodanige werknemer toegestaan is.”

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad op hede die 11de dag van Augustus 1982 te Johannesburg onderteken.

J. M. FRASER, Voorsitter van die Raad.

B. NICHOLSON, Onder-voorsitter van die Raad.

C. P. VENTER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2611

3 Desember 1982

KLEINHANDELVLEISBEDRYF (WITWATERSRAND).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Die onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 2090 wat in *Staatskoerant* 8399 van 1 Oktober 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

A. In die Afrikaanse teks van die Bylae, in klousule 3, vervang die uitdrukking “*Bedrag maandeliks afgetrek*” deur die uitdrukking “*Bedrag weekliks afgetrek*”.

B. In die Engelse teks van die Bylae, in klousule 3, vervang die uitdrukking “*Monthly deductions*” deur die uitdrukking “*Weekly deductions*”.

No. R. 2612

3 December 1982

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL).—AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL AND ENGINEERING SECTION

The following correction to Government Notice R. 1848 appearing in *Government Gazette* 8351 of 27 August 1982, is hereby published for general information.

In the English version of the Schedule, in clause 5, insert the word "Electrician" in the list of designated trades.

No. R. 2613

3 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**TOBACCO INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 Maart 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Tobacco Employers' Organisation

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Cigarette and Tobacco Workers and the**African Tobacco Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1473 dated 17 July 1981 as extended by Government Notice R. 2112 of 1 October 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tobacco Industry (Transvaal)—

(a) by the employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Tobacco Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Industry.

No. R. 2612

3 Desember 1982

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID (NATAL).—OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE INGENIEURS- EN BEDIENINGSEKSE

Die onderstaande verbetering van Goewermenskennisgewing R. 1848 wat in *Staatskoerant* 8351 van 27 Augustus 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer.

In the Engelse teks van die Bylae, in klousule 5, voeg die woord "Electrician" by, in die lys van aangewese ambagte.

No. R. 2613

3 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**TABAKNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL)****OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Tobacco Employers' Organisation

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Cigarette and Tobacco Workers en die**African Tobacco Workers' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1473 van 17 Julie 1981 en verleng by Goewermenskennisgewing R. 2112 van 1 Oktober 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Tabaknywerheid (Transvaal) nagekom word—

(a) deur die werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en betrokke is by die Tabaknywerheid en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings en wat in genoemde Nywerheid werksaam is;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour [including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979 (Government Notice 611 of 30 March 1979), fell within the Magisterial District of Balfour], Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including that portion of the Magisterial District of Brits which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Nigel [including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979 (Government Notice 611 of 30 March 1979), fell within the Magisterial District of Nigel], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan and Brits which, prior to 30 May 1968 and 1 June 1972, respectively, (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria], Randburg, Randfontein [including that portion of the Magisterial District of Westonaria which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Randfontein, but excluding that portion of the Magisterial District of Randfontein, which, prior to 1 September 1978 (Government Notice 1745 of 1 September 1978), fell within the Magisterial District of Westonaria], Roodepoort, Springs and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 1473 of 17 July 1981.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definitions of "assistant foreman":

"assistant foreman" means an employee who, assists a foreman in the performance of his duties and who may act for him during his absence".

Substitute the following for the definition of "chargehand":

"chargehand" means an employee who, under the supervision of a foreman, assistant foreman, despatch clerk, storeman or supervisor, is in charge of Grade II and/or Grade III employees and/or labourers".

(3) Substitute the following for the definition of "examiner":

"examiner" means an employee who, under the supervision of a foreman, assistant foreman or supervisor, examines the work performed by Grade IA, Grade IB, Grade II and Grade III employees and/or labourers for faults or defects in such work and who is responsible for the quality and accuracy of the work performed and who may distribute such work and may keep records relating to his/her duties".

(4) Substitute the following for the definition of "foreman/forewoman":

"foreman" means an employee who is in charge of the employees in an establishment or a department thereof, who exercises control and authority over such employees, who is responsible for the efficient performance by them of their duties, and who has the right to engage or dismiss employees, subject to confirmation by the employer".

(5) Substitute the following definitions for the definition of "quality control supervisor":

"quality assurance—shift controller" means an employee who is responsible for a specific work shift, who exercises control over employees engaged in assuring the laid down standards of product quality and ensures that the administrative control are adhered to;

"quality assurance—assistant shift controller" means an employee who, under the supervision of the shift controller, is in charge of employees engaged in assuring the laid down standards of product quality and in the provision of all administrative detail so required;

"quality inspector" means an employee who, under the supervision of a shift controller, and/or assistant shift controller, is responsible for the examination and maintenance of laid down quality standards, the recording of the necessary data and in whom, subject to consultation, is vested the authority to shut down any machine producing inferior quality";

(6) Substitute the following for the definitions of "security officer, male" and "security officer, female":

"security officer, A," means an employee who supervises, watchmen and may search male employees and who is required to patrol premises"; and

"security officer, B," means an employee who patrols premises and who may search female employees".

(7) Substitute the following for the definition "supervisor":

"supervisor" means an employee who, under the supervision of a foreman, or assistant foreman, is in charge of the employees in a department of an establishment, who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties".

(8) Substitute the following for the definition "team leader":

"team leader" means an employee who, under the supervision of a foreman, or assistant foreman, or supervisor, distributes work to employees, and who performs the same work as the employees".

(b) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 (Goewermentskennisgewing 611 van 30 Maart 1979) binne die landdrosdistrik Balfour geval het], Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Brits wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het], Nigel [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 (Goewermentskennisgewing 611 van 30 Maart 1979) binne die landdrosdistrik Nigel geval het], Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Cullinan en Brits wat onderskeidelik voor 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Randburg, Randfontein [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Westonaria wat voor 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Randfontein geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randfontein wat voor 1 September 1978 (Goewermentskennisgewing 1745 van 1 September 1978) binne die landdrosdistrik Westonaria geval het], Roodepoort en Springs.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in klousule 4 van die Ooreenkoms soos in Goewermentskennisgewing R. 1473 van 17 Julie 1981 gepubliseer, voorgeskryf is.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing "assistent-voorman" deur die volgende:

"assistent-voorman" 'n werknemer wat 'n voorman help by die verrigting van sy werksaamhede en wat gedurende sy afwesigheid vir hom kan waarnaem".

(2) Vervang die omskrywing "onderbaas" deur die volgende:

"onderbaas" 'n werknemer wat, onder toesig van 'n voorman, assistent-voorman, versendingsklerk, stoorman of toesighouer, in beheer is van werknemers graad II en/of graad III en/of arbeiders".

(3) Vervang die omskrywing "ondersoeker" deur die volgende:

"ondersoeker" 'n werknemer wat, onder toesig van 'n voorman, assistent-voorman of toesighouer, die werk wat verrig word deur werknemers graad IA, graad IB, graad II en graad III en/of arbeiders, nasien vir foute of gebreke in daardie werk, en wat verantwoordelik is vir die gehalte en akkuraatheid van die werk wat uitgevoer is en wat dié werk kan uitdeel en aantekeninge hou van sy/haar werksaamhede".

(4) Vervang die omskrywing "voorman/voorvrou" deur die volgende:

"voorman" 'n werknemer wat aan die hoof staan van die werknemers in 'n bedryfsinrigting of 'n afdeling daarvan, wat beheer uitoefen oor en in bevel is van sodanige werknemers, wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul werk behoorlik verrig en wat die reg het om werknemers in diens te neem of te ontslaan, onderworpe aan bevestiging deur die werkgever".

(5) Vervang die omskrywing "gehaltebeheertoetsighouer" deur die volgende:

"skofkontroleur (gehalteversekering)" 'n werknemer wat vir 'n spesifieke werkskof verantwoordelik is, wat beheer uitoefen oor werknemers wat moet verseker dat die voorgeskrewe standaarde van produktegehalte gehandhaaf word en wat seker maak dat daar gehou word aan die administratiewe beheer;

"assistent-skofkontroleur (gehalteversekering)" 'n werknemer wat onder toesig van die skofkontroleur aan die hoof staan van werknemers wat moet verseker dat die voorgeskrewe standaarde van produktegehalte gehandhaaf word en wat alle administratiewe besonderhede wat daarvoor nodig is, verskaf;

"gehalte-inspekteur" 'n werknemer wat onder die toesig van 'n skofkontroleur en/of assistent-skofkontroleur verantwoordelik is vir die ondersoek en instandhouding van die voorgeskrewe gehaltestandaarde en die aantekening van die nodige gegewens en wat na oorlegpleging 'n masjien wat 'n produk van minderwaardige gehalte lewer, kan stopsit";

(6) Vervang die omskrywing "veiligheidsbeampete, man" en "veiligheidsbeampete, vrou" deur die volgende:

"veiligheidsbeampete, A," 'n werknemer wat toesig hou oor wagte en manlike werknemers kan visenteer en wat persele moet patrolleer".

"veiligheidsbeampete, B," 'n werknemer wat persele patrolleer en wat vroulike werknemers kan visenteer".

(7) Vervang die omskrywing "toesighouer" deur die volgende:

"toesighouer" 'n werknemer wat onder toesig van 'n voorman of assistent-voorman aan die hoof staan van die werknemers in 'n afdeling van 'n bedryfsinrigting, wat beheer oor daardie werknemers uitoefen en wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul pligte doeltreffend verrig".

(8) Vervang die omskrywing "spanleier" deur die volgende:

"spanleier" 'n werknemer wat onder toesig van 'n voorman, of assistent-voorman of toesighouer werk aan werknemers uitreik en dieselfde werk verrig as die werknemers".

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclauses (4) and (5) of this clause, the minimum weekly wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that—

(a) in classifying an employee, he shall be deemed to be in the class in which he is wholly or mainly employed;

(b) the wage of an employee who works on night shift shall be not less than the daily wage, plus 25 per cent for each night shift worked;

(c) an employee earning in excess of the prescribed wage is granted an increase of not less than 12 per cent based on the personal wage applicable on 1 April 1981: Provided that such an employee has completed 12 months' service with the employing company."

	Per week R
Foreman.....	229,90
Assistant foreman.....	106,45
Leading hand/Production technician.....	208,90
Artisan.....	189,95
Boiler plant supervisor.....	120,10
Quality assurance—shift controller.....	122,75
Quality assurance—assistant shift controller.....	111,55
Quality inspector—	
during first year's experience.....	93,80
during second year's experience.....	97,05
thereafter.....	101,45
Supervisor (cigarette manufacturing)—	
during first year's experience.....	93,80
during second year's experience.....	97,05
thereafter.....	101,45
Supervisor (pipe tobacco).....	88,00
Examiner, unqualified—	
during first six month's experience.....	67,55
during second six month's experience.....	73,70
Examiner, qualified.....	81,55
Sectionman, unqualified—	
during first year's experience.....	94,15
during second year's experience.....	100,30
during third year's experience.....	110,50
Sectionman, qualified.....	122,75
Senior sectionman.....	135,00
Machine minder, unqualified—	
during first year's experience.....	90,05
during second year's experience.....	95,10
during third year's experience.....	102,30
Machine minder, qualified.....	111,55
Security officer, A and B.....	98,25
Groundsman.....	92,10
Factory clerical employee, unqualified—	
during first year's experience.....	69,60
during second year's experience.....	75,85
during third year's experience.....	81,85
during fourth year's experience.....	88,00
Factory clerical employee, qualified.....	96,65
Despatch clerk, receiving clerk and storeman, unqualified—	
during first year's experience.....	69,60
during second year's experience.....	75,85
during third year's experience.....	81,85
during fourth year's experience.....	88,00
Despatch clerk, receiving clerk and storeman, qualified.....	96,65
Stores attendant, unqualified—	
during first three months' experience.....	65,60
during next six months' experience.....	68,60
during next six months' experience.....	72,25
during next six months' experience.....	75,85
during next three months' experience.....	79,85
Stores attendant, qualified.....	84,45
Motor vehicle driver of—	
cars and station wagons.....	76,55
vans and lorries with and unladen mass of—	
up to 1 362 kg.....	76,55
over 1 362 kg and up to 2 724 kg.....	82,60
over 2 724 kg and up to 3 632 kg.....	90,65
over 3 632 kg.....	97,15
Part-time motor vehicle driver.....	67,50

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"Behoudens subklausules (4) en (5) van hierdie klausule, is die minimum weekloon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werkgewers moet betaal, dié soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(a) by die indeling van 'n werknemer hy geag moet word in daardie klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is;

(b) die loon van 'n werknemer wat nagskifte werk, minstens die dagloon plus 25 persent moet wees vir elke nagskof wat hy gewerk het;

(c) aan 'n werknemer wat meer as die voorgeskrewe loon verdien, 'n verhoging van minstens 12 persent, gebaseer op sy persoonlike loon van toepassing op 1 April 1981, toegestaan moet word, mits so 'n werknemer 12 maande diens by die werkgewersmaatskappy voltooi het."

	Per week R
Voorman.....	229,90
Assistent-voorman.....	106,45
Leierwerksman/Produkstetegnikus.....	208,90
Ambagsman.....	189,95
Ketelinstallasie-toesighouer.....	120,10
Skofkontroleur (gehalteversekering).....	122,75
Assistent-skofkontroleur (gehalteversekering).....	111,55
Gehalte-inspekteur—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	93,80
gedurende tweede jaar ondervinding.....	97,05
daarna.....	101,45
Toesighouer (sigaretvervaardiging)—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	93,80
gedurende tweede jaar ondervinding.....	97,05
daarna.....	101,45
Toesighouer (pytabak).....	88,00
Ondersoeker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande.....	67,55
gedurende tweede ses maande.....	73,70
Ondersoeker, gekwalifiseer.....	81,55
Seksieman, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	94,15
gedurende tweede jaar ondervinding.....	100,30
gedurende derde jaar ondervinding.....	110,50
Seksieman, gekwalifiseer.....	122,75
Senior seksieman.....	135,00
Masjienbediener, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	90,05
gedurende tweede jaar ondervinding.....	95,10
gedurende derde jaar ondervinding.....	102,30
Masjienbediener, gekwalifiseer.....	111,55
Veiligheidsbeampte, A en B.....	98,25
Terreinopsigter.....	92,10
Fabrieksklerk, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	69,60
gedurende tweede jaar ondervinding.....	75,85
gedurende derde jaar ondervinding.....	81,85
gedurende vierde jaar ondervinding.....	88,00
Fabrieksklerk, gekwalifiseer.....	96,65
Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoomman, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	69,60
gedurende tweede jaar ondervinding.....	75,85
gedurende derde jaar ondervinding.....	81,85
gedurende vierde jaar ondervinding.....	88,00
Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoomman, gekwalifiseer.....	96,65
Voorradebediende, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding.....	65,60
gedurende volgende ses maande ondervinding.....	68,60
gedurende volgende ses maande ondervinding.....	72,25
gedurende volgende ses maande ondervinding.....	75,85
gedurende volgende drie maande ondervinding.....	79,85
Voorradebediende, gekwalifiseer.....	84,45
Motorvoertuigdrywer van—	
motorkarre en stasiewaens.....	76,55
bestel- en vragwaens met 'n onbelaste massa van—	
hoogstens 1 362 kg.....	76,55
meer as 1 362 kg maar hoogstens 2 724 kg.....	82,60
meer as 2 724 kg maar hoogstens 3 632 kg.....	90,65
meer as 3 632 kg.....	97,15
Deeltydse motorvoertuigdrywer.....	67,50

	Per week R
Handyman—	
during first three months' experience	83,95
during next three months' experience	87,05
during next three months' experience	90,05
thereafter	94,15
Chargehand	74,70
Team leader—	
of Grade IA employees	80,25
of Grade IB employees	76,55
of Grade II employees	68,50
of Grade III employees and labourers	66,25
Grade IA employee, unqualified—	
during first three months' experience	65,60
during next six months' experience	67,55
during next six months' experience	69,60
during next six months' experience	72,25
during next three months' experience	75,30
Grade IA employee, qualified	79,00
Grade IB employee, unqualified—	
during first three months' experience	65,60
during next six months' experience	67,10
during next six months' experience	68,60
during next six months' experience	70,35
during next three months' experience	72,35
Grade IB employee, qualified	75,10
Tobacco packer, unqualified—	
during first three months' experience	65,60
during next three months' experience	66,65
during next three months' experience	68,05
during next three months' experience	69,85
Tobacco packer, qualified	72,35
Grade II employee, unqualified—	
during first six months' experience	65,60
during next six months' experience	66,30
Grade II employee, qualified	67,45
Watchman	66,10
Grade III employee	65,95
Labourer	65,60
Employee in this Agreement not elsewhere specified	67,45''

(2) In subclause (5) substitute the following for proviso (i):

“(i) where the sole difference between classes is in terms of this subclause based on experience the provisions hereof shall not apply; nor shall they apply to an assistant foreman when so acting for a foreman, unless she so acts for a continuous period of not less than one week at any one time when it shall apply for the period in excess of such one week.”

4. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

Substitute the following for clause 6:

“6. HOURS OF WORK ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) *Ordinary hours of work.*—The ordinary hours of work of an employee, other than a casual employee, shall not exceed—

(a) in the case of an employee, other than a security officer or a watchman—

(i) 42 in any week from Thursday to Wednesday inclusive;

(ii) eight and three-quarters on any day from Monday to Thursday inclusive and eight on any Friday.

A week shall consist of five days only and save as provided in subclause (10) (c) of this clause, no work shall be performed on a Saturday;

(b) in the case of a security officer and a watchman—

(i) 48 in any week from Thursday to Wednesday inclusive;

(ii) eight hours per shift.

A week may consist of six shifts.

(2) The ordinary hours of work of a casual employee shall not exceed eight and three-quarters in any day.

(3) *Meal intervals.*—An employer shall not require or permit his employee to work for more than five hours continuously on any day without an interval of not less than one hour during which no work shall be performed, and such interval shall not be deemed to be part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(i) if such interval be for longer than one hour, any period in excess of an hour shall be deemed to be ordinary hours of work;

(ii) periods of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous.

	Per week R
Faktotum—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	83,95
gedurende volgende drie maande ondervinding	87,05
gedurende volgende drie maande ondervinding	90,05
daarna	94,15
Onderbaas	74,70
Spanleier—	
van werknemers graad IA	80,25
van werknemers graad IB	76,55
van werknemers graad II	68,50
van werknemers graad III en arbeiders	66,25
Werknemer graad IA, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	65,60
gedurende volgende ses maande ondervinding	67,55
gedurende volgende ses maande ondervinding	69,60
gedurende volgende ses maande ondervinding	72,25
gedurende volgende drie maande ondervinding	75,30
Werknemer graad IA, gekwalifiseer	79,00
Werknemer graad IB, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	65,60
gedurende volgende ses maande ondervinding	67,10
gedurende volgende ses maande ondervinding	68,60
gedurende volgende ses maande ondervinding	70,35
gedurende volgende drie maande ondervinding	72,35
Werknemer graad IB, gekwalifiseer	75,10
Tabakverpakker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	65,60
gedurende volgende drie maande ondervinding	66,65
gedurende volgende drie maande ondervinding	68,05
gedurende volgende drie maande ondervinding	69,85
Tabakverpakker, gekwalifiseer	72,35
Werknemer graad II, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	65,60
gedurende volgende ses maande ondervinding	66,30
Werknemer graad II gekwalifiseer	67,45
Wag	66,10
Werknemer graad III	65,95
Arbeider	65,60
Werknemer nie elders in hierdie Ooreenkoms gemeld nie	67,45''

(2) In subklousule (5) vervang die voorbehoudsbepaling (i) deur die volgende:

“(i) as die enigste verskil klasse ingevolge hierdie subklousule op ondervinding gebaseer is, die bepalings hiervan nie van toepassing is nie; hulle ook nie van toepassing is op 'n assistent-voorman nie wanneer daar vir 'n voorman waargeneem word, tensy sy vir 'n ononderbroke tydperk van minstens een week op een slag waarneem, in welke geval dit van toepassing is op die tydperk wat langer as sodanige week is.”

4. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD- EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

Vervang klousule 6. deur die volgende:

“6. WERKURE, GEWONE EN OORTYD- EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

(1) *Gewone werkure.*—Die gewone werkure van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, is hoogstens—

(a) in die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n veiligheidsbeampte of 'n wag—

(i) 42 in 'n week van Donderdag tot en met Woensdag;

(ii) agt en 'n driekwart op 'n dag van Maandag tot en met Donderdag, en agt op Vrydag.

'n Week tel slegs vyf dae, en behoudens subklousule (10) (c) van hierdie klousule, mag geen werk op 'n Saterdag verrig word nie;

(b) in die geval van 'n veiligheidsbeampte en 'n wag—

(i) 48 in 'n week van Donderdag tot en met Woensdag;

(ii) agt uur per skof.

'n Week kan uit ses skofte bestaan.

(2) Die gewone werkure van 'n los werknemer is hoogstens agt en 'n driekwart uur per dag.

(3) *Etenspouse.*—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis of hom toelaat om langer as vyf uur op 'n dag aaneen sonder 'n pouse van minstens een uur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag geen werk verrig word nie, en sodanige pouse mag nie as deel van die gewone werkure of oortyd gereken word nie: Met dien verstande dat—

(i) as sodanige pouse langer as een uur duur, enige tyd wat een uur te bowe gaan, as gewone werkure gereken word;

(ii) werktidperke wat deur pouses van minder as een uur onderbreek word, geag word aanenlopend te wees.

(4) *Rest intervals.*—An employer shall grant to each of his employees, other than a nightwatchman, employed in or about his establishment a rest interval of not less than 10 minutes as nearly as practicable to—

(a) the middle of each first work period in a day;

(b) the middle of each second work period in a day where such period is longer than two hours;

during which the employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours of work.

(5) *Hours of work to be consecutive.*—Save as provided in subclauses (4) and (5) of this clause, all hours of work shall be consecutive.

(6) An employee shall be deemed to be working in addition to any period during which an employee is actually working—

(a) during the whole of any interval if—

(i) an employee is not free to leave the premises of the employer for the whole of such interval; or

(ii) the duration of such interval is not shown in the records required to be kept in terms of section 9 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941; and

(b) during any other period which the employee is on the premises of the employer.

Provided that if it is proved that any such employee was not working and was free to leave the premises during any portion of any period referred to in paragraph (b), the presumption provided for in this subclause shall not apply in respect of such employee with reference to that portion of such period.

(7) *Limitation of hours of work on public holidays and Sundays.*—For the purposes of subclause (1) of this clause, whenever an employee is required to work on a public holiday referred to in clause 9 (1), or on a Sunday, the hours of work on such day shall not exceed the ordinary hours usually worked on such day (for this purpose Monday being the equivalent working day for Sunday), and if a public holiday falls on Saturday, shall not exceed five hours.

(8) *Overtime.*—All time worked in excess of the maximum number of hours prescribed in subclauses (1) and (3) of this clause in respect of the day or the week shall be deemed to be overtime.

(9) *Limitation of overtime.*—An employer shall not require or permit an employee to work overtime—

(i) save as provided in paragraph (c) for more than two hours on any day;

(ii) for more than 10 hours in any week;

(a) in the case of an employee not ordinarily working on a Saturday, not more than five hours on such a day.

(10) *Payment for overtime.*—An employer shall pay his employee at the rate of not less than one and one half times his wage in respect of all overtime worked by such employee, such overtime being the total of all periods of overtime worked during a week, any resulting fraction of an hour being regarded as an hour.

(11) No employee shall be required to work overtime without his consent.

(12) *Standby allowance and payment for call out.*—(a) An employee instructed by the management to be on standby shall be paid an amount of not less than R4,65 per day.

(b) The minimum payment for each call-out shall not be less than three hours at the overtime rate applicable.

(c) Should the hours worked during any call-out exceed three hours such hours shall be paid for at the overtime rate applicable or Sunday rate.

(13) No employee shall be dismissed or prejudiced in his employment by reason of his refusal to work overtime.

(14) *Savings.*—The provisions of subclauses (6) and (10) of this clause shall not apply to an employee employed on emergency work or work in connection with overhauling or repairing of plant or machinery which cannot be performed during the ordinary hours of work, and the provisions of subclauses (4), (5), (7) and (10) of this clause shall not apply to a watchman.

(15) *Turning of tobacco whilst in the process of fermentation.*—An employee engaged in this operation shall not be permitted to perform such work for a longer period than three months during any six consecutive months."

5. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Save as provided in paragraphs (c) and (d) of this subclause, an employer shall grant to his employee in respect of each calendar year annual leave commencing during December in such year, as follows:

(a) In the case of an employee who has been in his employ since 15 January of the calendar year to which such leave relates, 17 working days on full pay, as follows:

(i) 15 consecutive days on full pay;

(4) *Ruspouses.*—'n Werkgewer moet aan elkeen van sy werknemers, uitgesonderd 'n nagwag, in diens in of by sy bedryfsinrigting, 'n ruspouse van minstens 10 minute toestaan so na as moontlik aan—

(a) die middel van elke eerste werkdag op 'n dag;

(b) die middel van elke tweede werkdag op 'n dag as dié tydperk langer as twee uur is;

waarin daar nie van die werknemer vereis of hy nie toegelaat mag word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouse word as deel van die gewone werkure gereken.

(5) *Werkure moet agtereenvolgend wees.*—Behoudens subklousules (4) en (5) van hierdie klousule, moet alle werkure agtereenvolgend wees.

(6) Benewens die tydperk wat 'n werknemer werklik werk, word hy geag te werk—

(a) gedurende die volle werkpouse indien—

(i) dit die werknemer nie vrystaan om die perseel van die werkgewer vir die volle duur van so 'n pouse te verlaat nie; of

(ii) die duur van so 'n pouse nie aangetoon word in die registers wat ingevolge artikel 9 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, gehou moet word nie; en

(b) gedurende enige ander tydperk wat die werknemer op die perseel van die werkgewer is:

Met dien verstande dat as daar bewys word dat so 'n werknemer nie gewerk het nie en dit hom vrygestaan het om die perseel te verlaat gedurende enige gedeelte van enige tydperk in paragraaf (b) bedoel, die vooropstelling waarvoor in hierdie subklousule voorsiening gemaak word, nie op die werknemer met betrekking tot daardie gedeelte van die tydperk van toepassing is nie.

(7) *Beperking van werkure op openbare vakansiedae en Sondae.*—Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om op 'n openbare vakansiedag, in klousule 9 (1) bedoel, of op 'n Sondag te werk, moet die werkure op so 'n dag, vir die toepassing van subklousule (1) van hierdie klousule, hoogstens die gewone ure wees wat gewoonlik op so 'n dag gewerk word (vir hierdie doel is Maandag die gelykwaardige werkdag vir Sondag) en, as die openbare vakansiedag op 'n Saterdag val, mag daar hoogstens vyf uur gewerk word.

(8) *Oortydwerk.*—alle tyd gewerk bo en behalwe die maksimum getal ure ten opsigte van die dag of die week in subklousules (1) en (3) van hierdie klousule voorgeskryf, word as oortydwerk geag.

(9) *Beperking van oortydwerk.*—'n Werkgewer mag nie aan sy werknemer vereis of hom toelaat om oortyd soos volg te werk nie:

(i) Behoudens paragraaf (c), langer as twee uur op 'n dag;

(ii) langer as 10 uur in 'n week;

(a) in die geval van 'n werknemer wat nie gewoonlik op 'n Saterdag werk nie, nie meer nie as 5 uur op so 'n dag.

(10) *Besoldiging vir oortydwerk.*—'n Werkgewer moet sy werknemer besoldig teen minstens een en 'n half maal sy loonskaal ten opsigte van alle oortyd deur die werknemer gewerk en die oortyd moet die totaal wees van alle tydperke oortyd gedurende 'n week gewerk en 'n breuk van 'n uur moet as 'n uur gereken word.

(11) Van geen werknemer mag vereis word om oortyd sonder sy toestemming te werk nie.

(12) *Gereedheidstoelaag en besoldiging vir roeytyd.*—(a) 'n Werknemer wat in opdrag van die Bestuur gereedheidsdiens moet lewer, moet 'n bedrag van minstens R4,65 per dag betaal word.

(b) Die minimum besoldiging vir elke roeytyd moet minstens drie uur teen die toepaslike tarief wees.

(c) Indien die ure gedurende 'n roeytyd gewerk meer as drie uur is, moet vir sodanige ure betaal word teen die toepaslike oortydtarief of die Sondag-tarief.

(13) Geen werknemer mag uit sy werk ontslaan of daarin benadeel word omdat hy weier om oortyd te werk nie.

(14) *Voorbehoudsbepalings.*—Subklousules (6) en (10) van hierdie klousule is nie van toepassing nie op 'n werknemer wat noodwerk verrig of werk in verband met die opknapping of herstel van installasies of masjinerie wat nie gedurende die gewone werkure verrig kan word nie, en subklousules (4), (5), (7) en (10) van hierdie klousule is nie op 'n wag van toepassing nie.

(15) *Omdraai van tabak gedurende fermenteerproses.*—'n Werknemer wat hierdie klas werk verrig, mag nie toegelaat word om die werk langer as drie maande gedurende enige ses agtereenvolgende maande te verrig nie."

5. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens paragrafe (c) en (d) van hierdie subklousule, moet 'n werkgewer aan sy werknemer ten opsigte van elke kalenderjaar, jaarlikse verlof wat gedurende Desember in daardie jaar begin, soos volg toestaan:

(a) In die geval van 'n werknemer wat in sy diens was sedert 15 Januarie van die kalenderjaar waarop sodanige verlof betrekking het, 17 werkdade met volle besoldiging, soos volg:

(i) 15 agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

(ii) one day on full pay which has to be taken on the Friday after Ascension Day of each year;

(iii) for the year 1982, one additional day on full pay which is to be taken with the annual leave commencing during December 1982. In respect of those employees not taking their leave over the annual shutdown period, such one day shall be added to the 1982 leave entitlement;

(iv) with effect from 1983, the one day on full pay referred to in subclause (1) (a) (iii) above, shall be taken on the Thursday preceding Good Friday;

(b) in the case of an employee who commenced work after 15 January of the calendar year to which such leave relates, 1,417 days on full pay in respect of each completed month of employment: Provided that an employer may require such employee to take additional leave without pay up to a total period of leave not exceeding three consecutive weeks. For the purposes of this subclause, "one day's pay" shall mean one fifth of the employee's weekly wage;

(c) notwithstanding the provisions of paragraphs (a) and (b) and in substitution therefor, an employer shall have the right to grant the number of days' leave on full pay in terms of the said subclause to not more than 5 per cent of his employees at such other time during December and/or January immediately following as may be necessary for the efficient conduct of his business;

(d) a monthly-paid employee may be required or permitted to take his leave on full pay as prescribed in paragraph (a) or (b) at any other time but to commence not later than within two months of the completion of each year of employment to which the leave relates;

(e) whenever any public holidays as defined in clause 9 (1) fall within the period of such leave, such holidays shall be added to the said period as a further period of leave of absence on the following basis:

(i) Should the said public holiday be observed on an ordinary working day, such holiday shall be added to the period of leave on full pay;

(ii) should the said public holiday fall on a Saturday, it shall be observed and paid for in terms of clause 9 (3);

(f) an employer may set off against such period of leave any day of occasional leave, other than sick leave in terms of clause 8, granted on full pay to his employee at his employee's written request during the year of employment to which the period of annual leave relates;

(g) the period of such leave shall not be concurrent with sick leave in terms of clause 8 nor with any period during which the employee undergoes military service, or with any period of notice in terms of clause 23.

(2) Substitute the following for subclauses (3) and (4):

(3) **Annual bonus.**—In addition to the remuneration set out in subclause (2) of this clause, an employer shall pay in December of each year, prior to the granting of annual leave in terms of subclause (1) of this clause, or on dismissal in November or December [other than summary dismissal in terms of clause 23 (1) (i)] to each of his employees—

(a) who has been in his employ for a continuous period of five years or more, three and a half weeks' wages based on actual earnings at the time;

(b) with less than five years' continuous service engaged prior to 15 January of the current year, 2,4 weeks' wages at the actual rate being paid at the time;

(c) engaged after 15 January of the current year, one twelfth of 2,4 weeks' wages at the actual rate being paid at the time in respect of each calendar month of service, calculated from the first day of the month nearest to the date of engagement and to include the month of December:

Provided that—

(i) in the case of any break in service of more than 30 consecutive days during the year, payment shall be made on the basis of one twelfth of the said wage for each month of employment, reckoned from 1 January to 31 December;

(ii) for the purpose of calculating the annual bonus in the case of night shift workers, the 25 per cent additional allowance in terms of clause 4 (1) (b) shall be added, and where occasional night shifts are worked, the 25 per cent allowance shall be added *pro rata* to the period or periods of night shifts worked during the year;

(iii) those employees who are granted leave other than in December shall be paid the annual bonus during December each year on the basis laid down above;

(iv) in the case of an employee proceeding on retirement during the year and before December, he paid a *pro rata* share of the annual bonus he would have received that year, the calculation to be based on one twelfth of the applicable bonus multiplied by the number of completed calendar months up to the time of the employee's going on retirement.

(ii) een dag met volle besoldiging wat elke jaar op die Vrydag na Hemelvaartsdag geneem moet word;

(iii) vir die jaar 1982, een addisionele dag met volle besoldiging wat geneem moet word saam met die jaarlikse verlof wat gedurende Desember 1982 begin. Ten opsigte van dié werknemers wat nie hul verlof gedurende die jaarlikse sluitings tydperk neem nie, moet die een dag gevoeg word by die verlof waarop hulle in 1982 geregtig is;

(iv) met ingang van 1983 moet die een dag met volle besoldiging in subklousule (1) (a) (iii) hierbo bedoel, op die Donderdag voor Goeie Vrydag geneem word;

(b) in die geval van 'n werknemer wat begin werk het na 15 Januarie van die kalenderjaar waarop sodanige verlof betrekking het, 1,417 dae met volle besoldiging ten opsigte van elke voltooide maand diens: Met dien verstande dat 'n werkgever van so 'n werknemer kan vereis om bykomende verlof sonder besoldiging te neem vir 'n totale verloftydperk van hoogstens drie agtereenvolgende weke. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken een dag se besoldiging een vyfde van die werknemer se weekloon;

(c) ondanks paragrawe (a) en (b) en ter vervanging daarvan, het 'n werkgever die reg om die getal verlofdae met volle besoldiging kragtens genoemde subklousule aan hoogstens 5 persent van sy werknemers op sodanige ander tyd gedurende Desember en/of Januarie onmiddellik daaropvolgende toe te staan as wat vir die doeltreffende bestuur van sy saak nodig is;

(d) van 'n werknemer wat maandeliks besoldig word, kan vereis word of hy kan toegelaat word om sy verlof met volle besoldiging soos voorgeskryf in paragraaf (a) of (b), op enige ander tyd te neem, maar sodat dit nie later as binne twee maande na voltooiing van elke jaar diens waarop die verlof betrekking het, begin nie;

(e) wanneer openbare vakansiedae, soos in klousule 9 (1) omskryf, binne sodanige verloftydperk val, moet dié vakansiedae by die genoemde tydperk gevoeg word as 'n verdere verloftydperk, op die volgende grondslag:

(i) As die genoemde openbare vakansiedag op 'n gewone werkdag val, moet die vakansiedag by die verloftydperk met volle besoldiging gevoeg word;

(ii) as genoemde openbare vakansiedag op 'n Saterdag val, moet dit gereken en moet daarvoor betaal word soos in klousule 9 (3) bepaal;

(f) 'n werkgever kan 'n dag geleentheidsverlof, uitgesonderd siekteverlof ingevolge klousule 8, wat op sy werknemer se skriftelike versoek aan sy werknemer met volle besoldiging toegestaan is gedurende die diensjaar waarop die tydperk van jaarlikse verlof betrekking het, van die verloftydperk aftrek;

(g) die verloftydperk mag nie met siekteverlof ingevolge klousule 8 of met 'n tydperk waarin die werknemer militêre diens ondergaan of met 'n diensopseggingstermyn ingevolge klousule 23, saamval nie.

(2) Vervang subklousules (3) en (4) deur die volgende:

(3) **Jaarlikse bonus.**—Benewens die besoldiging in subklousule (2) van hierdie klousule gemeld, moet 'n werkgever in Desember elke jaar, voordat jaarlikse verlof ooreenkomstig subklousule (1) van hierdie klousule toegestaan word, of by ontslag in November of Desember [uitgesonderd summierse ontslag kragtens klousule 23 (1) (i)] aan elkeen van sy werknemers die volgende betaal:

(a) Werknemers wat vyf jaar of langer ononderbroke by hom in diens was, drie en 'n half weke se lone gebaseer op die werklike inkomste verdien op daardie tydperk;

(b) werknemers met minder as vyf jaar ononderbroke diens wat voor 15 Januarie van die lopende jaar in diens geneem is, 2,4 weke se lone teen die werklike skaal wat op daardie tydperk betaal word;

(c) werknemers wat na 15 Januarie van die lopende jaar in diens geneem is een twaalfde van 2,4 weke se lone teen die werklike skaal wat op daardie tydperk vir elke kalendermaand diens betaal word, bereken vanaf die eerste dag van die maand naaste aan die datum van indiensneming, Desembermaand inbegrepe:

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van 'n diensonderbreking van meer as 30 agtereenvolgende dae gedurende die jaar, betaling gedoen word op die grondslag van een twaalfde van genoemde loon vir elke maand diens, gereken vanaf 1 Januarie tot 31 Desember;

(ii) ten einde die jaarlikse bonus in die geval van nagskofwerkers te bereken, die addisionele toelae van 25 persent ingevolge klousule 4 (1) (b) bygevoeg moet word, en waar nagskofte af en toe gewerk word, die toelae van 25 persent op 'n *pro rata*-grondslag gevoeg moet word by die tydperk of tydperke waarin nagskofte gedurende die jaar gewerk is;

(iii) daar aan dié werknemers aan wie verlof op 'n ander tyd as in Desember toegestaan word, die jaarlikse bonus gedurende Desember elke jaar betaal moet word op die grondslag hierbo voorgeskryf word;

(iv) daar aan 'n werknemer wat gedurende die jaar en voor Desember gaan aftree, 'n *pro rata*-gedeelte van die jaarlikse bonus betaal word wat hy daardie jaar sou ontvang het, bereken op grondslag van een twaalfde van die betrokke bonus vermenigvuldig met die aantal voltooide kalendermaande diens daardie jaar tot en met sy aftrede.

(4) An employee whose contract of employment terminates before the period of leave referred to in subclause (1) accrued, shall upon such termination be paid in respect of each completed month of such period of less than one calendar year not less than one and one quarter days' pay, based on the weekly wage which he was receiving immediately before the date of such termination: Provided the termination takes place after the day of leave following Ascension Day:

Provided further that—

(i) If the termination takes place before the Thursday preceding Good Friday then the employee shall be entitled to leave pay, calculated at 1,417 days per completed month;

(ii) if the termination takes place before the Friday after Ascension day then the employee shall be entitled to leave pay calculated at one and a third days per completed month."

6. CLAUSE 8.—SICK LEAVE

Insert the following new subclause (8):

"(8) Sick leave may be accumulated to a maximum of four weeks (168 hours) and be applicable to any succeeding period of the completion of a two-year cycle (168 hours) clear of any sick leave. Should the employee have taken the accumulated leave or part thereof through protracted illness, then the accumulation is to be re-earned by completing a further cycle of two years (168 hours) free of sick leave."

7. CLAUSE 17.—COUNCIL FUNDS

In subclause (a), substitute the amounts "12 cents" and "52 cents" for the amounts "10 cents" and "45 cents" respectively.

8. CLAUSE 18.—SICK BENEFIT FUND

In subclause (1) (a), substitute the following for paragraphs (i) and (ii):

"(i) Weekly-paid employees: 40c per week;

(ii) monthly-paid employees: R1,73 per month."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 10th day of March 1982.

P. MALHERBE, Chairman of the Council.

C. DU PREEZ, Vice-Chairman of the Council.

H. J. VAN REENEN, Secretary of the Council.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 2590

3 December 1982

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from the April 1982 paymonth)

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 1

In paragraph (8), substitute "R18 990" for "R16 470".

REGULATION 2

In paragraph (2) (a) (i) and (ii), substitute "R38 220" for "R33 120".

In paragraph (2) (b) (i) (a), substitute "R26 880" for "R23 370".

In paragraph (2) (b) (i) (b), substitute "R38 220" for "R33 120".

In paragraph (2) (b) (ii), substitute "R28 890" for "R25 110".

In paragraph (2) (b) (iii), substitute "R26 880" for "R23 370".

In paragraph (2) (c) (i) (a), substitute "R23 790" for "R20 670".

In paragraph (2) (c) (i) (b), substitute "R28 890" for "R25 110".

In paragraph (2) (c) (ii), substitute "R18 330" for "R15 930".

(4) 'n Werknemer wie se dienskontrak eindig voordat die tydperk van verlof in subklousule (1) bedoel opgeloo het, moet by sodanige beëindiging ten opsigte van elke voltooide maand van sodanige tydperk van minder as een kalenderjaar, minstens een en 'n kwart dag se loon, gebaseer op die weekloon wat hy onmiddellik voor die datum van sodanige beëindiging ontvang het, betaal word: Met dien verstande dat die diensbeëindiging plaasvind na die dag verlof wat na Hemelvaartsdag toegestaan word:

Voorts met dien verstande dat—

(i) indien die diensbeëindiging plaasvind voor die Donderdag wat Goeie Vrydag voorafgaan, die werknemer geregtig is op verlofbesoldiging, bereken teen 1,417 dae per voltooide maand;

(ii) indien die diensbeëindiging plaasvind voor die Vrydag na Hemelvaartsdag, die werknemer geregtig is op verlofbesoldiging, bereken teen een en 'n derde dae per voltooide maand."

6. KLOUSULE 8.—SIEKTEVERLOF

Voeg die volgende nuwe subklousule (8) in:

"(8) Siekteverlof kan oploep tot 'n maksimum van vier weke (168 uur) en van toepassing wees op 'n latere tydperk van die voltooiing van 'n siklus van twee jaar (168 uur) vry van siekteverlof. Indien die werknemer die opgeloope verlof of 'n gedeelte daarvan geneem het as gevolg van langdurige siekte, moet die oploping van siekteverlof weer verdien word deur 'n verdere siklus van twee jaar (168 uur) vry van siekteverlof te voltooi."

7. KLOUSULE 17.—RAADSFONDSE

In subklousule (a), vervang "10 sent" en "45 sent" deur onderskeidelik "12 sent" en "52 sent".

8. KLOUSULE 18.—SIEKTEBYSTANDSFONDSE

In subklousule (1) (a), vervang paragrawe (i) en (ii) deur die volgende:

"(i) Weekliks besoldigde werknemers: 40c per week;

(ii) maandeliks besoldigde werknemers: R1,73 per maand."

Namens die partye op hede die 10de dag van Maart 1982 te Johannesburg onderteken.

P. MALHERBE, Voorsitter van die Raad.

C. DU PREEZ, Ondervoorsitter van die Raad.

H. J. VAN REENEN, Sekretaris van die Raad.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 2590

3 Desember 1982

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSGLYS

(Van krag van die betaalmaand April 1982)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermenskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

REGULASIE 1

In paragraaf (8), vervang "R16 470" deur "R18 990".

REGULASIE 2

In paragraaf (2) (a) (i) and (ii), vervang "R33 120" deur "R38 220".

In paragraaf (2) (b) (i) (a), vervang "R23 370" deur "R26 880".

In paragraaf (2) (b) (i) (b), vervang "R33 120" deur "R38 220".

In paragraaf (2) (b) (ii), vervang "R25 110" deur "R28 890".

In paragraaf (2) (b) (iii), vervang "R23 370" deur "R26 880".

In paragraaf (2) (c) (i) (a), vervang "R20 670" deur "R23 790".

In paragraaf (2) (c) (i) (b), vervang "R25 110" deur "R28 890".

In paragraaf (2) (c) (ii), vervang "R15 930" deur "R18 330".

In paragraph (2) (d) (i) (a), substitute "R18 330" for "R15 930".

In paragraph (2) (d) (i) (b), substitute "R23 790" for "R20 670".

In paragraph (2) (d) (ii), substitute "R17 100" for "R14 850".

In paragraph (2) (e) (i) (a), substitute "R18 330" for "R15 930".

In paragraph (2) (e) (i) (b), substitute "R18 990" for "R16 470".

In paragraph (2) (e) (ii), substitute "R13 680" for "R11 880".

In paragraph (2) (f) (i) (a), substitute "R18 330" for "R15 930".

In paragraph (2) (f) (i) (b), substitute "R18 990" for "R16 470".

In paragraph (2) (f) (ii), substitute "R13 680" for "R11 880".

In paragraph (2) (g) (i) (a) and (b), substitute "R11 190" for "R9 720".

In paragraph (2) (g) (ii), substitute "R13 680" for "R11 880".

REGULATION 43

In paragraph (5) (a), substitute "R26 880" for "R23 370".

REGULATION 50

In paragraphs (4) (a) and (5), substitute "R38 220" for "R33 120".

REGULATION 88

In paragraph (1), substitute "R4 980" for "R4 320", "R4 981" for "R4 321" and "R7 170" for "R6 210" wherever those amounts occur.

In paragraph (3), substitute "R8 100" for "R7 020" and "R10 260" for "R8 910" wherever those amounts occur.

REGULATION 130

In paragraph (3), substitute "R18 990" for "R16 470" and "R31 710" for "R27 570".

In paragraaf (2) (d) (i) (a), vervang "R15 930" deur "R18 330".

In paragraaf (2) (d) (i) (b), vervang "R20 670" deur "R23 790".

In paragraaf (2) (d) (ii), vervang "R14 850" deur "R17 100".

In paragraaf (2) (e) (i) (a), vervang "R15 930" deur "R18 330".

In paragraaf (2) (e) (i) (b), vervang "R16 470" deur "R18 990".

In paragraaf (2) (e) (ii), vervang "R11 880" deur "R13 680".

In paragraaf (2) (f) (i) (a), vervang "R15 930" deur "R18 330".

In paragraaf (2) (f) (i) (b), vervang "R16 470" deur "R18 990".

In paragraaf (2) (f) (ii), vervang "R11 880" deur "R13 680".

In paragraaf (2) (g) (i) (a) and (b), vervang "R9 720" deur "R11 190".

In paragraaf (2) (g) (ii), vervang "R11 880" deur "R13 680".

REGULASIE 43

In paragraaf (5) (a), vervang "R23 370" deur "R26 880".

REGULASIE 50

In paragrafe (4) (a) en (5), vervang "R33 120" deur "R38 220".

REGULASIE 88

In paragraaf (1), vervang "R4 320" deur "R4 980", "R4 321" deur "R4 981" en "R6 210" deur "R7 170" waar daardie bedrae ook al voorkom.

In paragraaf (3), vervang "R7 020" deur "R8 100" en "R8 910" deur "R10 260" waar daardie bedrae ook al voorkom.

REGULASIE 130

In paragraaf (3), vervang "R16 470" deur "R18 990" en "R27 570" deur "R31 710".

'N BESONDERE NUWE WOORDEBOEK !

Is daar iemand wat nog nooit met vergaderings, konferensies, byeenkomste of formele geleenthede te doen gehad het nie?

Ken u die taal van vergaderingsprosedure?

Praat 'n mens van die vloer af of uit die gehoor? Word 'n notule goedgekeur of bekragtig?

Beskik u oor die regte woordeskat om 'n vergadering te lei, om 'n mosie of amendement af te handel of te formuleer, om die verskillende stemmetodes toe te pas, om leiding te gee by debatte en besprekings, om 'n notule op te stel, om die orde in 'n vergadering te handhaaf?

Terminologie van Vergaderingsprosedure en Redevoering sal u selfvertroue gee met die regte woord op die regte plek. Skaf die woordeboek dadelik aan. Die oplaag is beperk.

SAAMGESTEL DEUR: Vaktaalburo, Departement van Nasionale Opvoeding

PRYS: R11,50 (AVB ingesluit)

BESTEL BY: Staatsdrukker, Private Sak X85, Pretoria, 0001

THE GOVERNMENT PRINTING WORKS, BOSMAN STREET, PRETORIA

The Government Printing Works, one of the biggest and most modern printing establishments in the country, can offer prospective apprentices ideal opportunities to become competent and well-paid journeymen in various trades in the Printing Industry.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

Weekly Wages (listed below are the new scales with effect from 1 January 1983)

	1st year	2nd year	3rd year	4th year
Minor.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

The wages of major apprentices range from 10 per cent to 20 per cent above those stated, depending upon the age of an apprentice at the date of commencement.

Supplementary Remuneration

Applicants in possession of Standard 9 with Mathematics and Standard 10 without Mathematics will receive an additional R2,50 per week, whilst those in possession of Standard 10 with Mathematics will receive an additional R3 per week. In addition, apprentices who successfully obtain the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 Certificates also receive additional remuneration.

Additional Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday and sick leave benefits, all public holidays, holiday bonus equal to one month's wage, medical aid, restaurant and pleasant working conditions.

Period of Apprenticeship

The period of apprenticeship in the Industry is four years. However, applicants who have completed their military training prior to signing their contract, will be required to undergo three and a quarter years of apprenticeship only.

Technical Studies

Compulsory Block Release Classes (10 weeks full-time) at a Technical College is required of all apprentices for the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 courses. Full wages are paid to the Apprentices whilst studying for such courses.

Class and Examination Fees

These are payable by employers together with the list of prescribed books required by apprentices during their Block Release Courses.

Qualifying Trade Test

Voluntary trade tests may be undertaken by apprentices during their contract period and the first such test may take place after the completion of 2½ years of apprenticeship, provided candidates obtain the necessary qualifications.

Applications

Call in for a chat and look-around or phone Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731×32, Pretoria, for further information.

CLERICAL POSTS

Vacancies also exist in the undermentioned clerical divisions of the Government Printing Works, Bosman Street, Pretoria, for candidates in possession of a Junior or Senior Certificate.

1. **Stores Officer:** Minimum qualification Std VIII. Control over paper—stationery and printing stores.
2. **Administrative Assistant:** Minimum qualification Std X. Clerical duties in any of the following divisions: Finance, Costing, Tenders, Orders or Stores.
3. **Clerical Assistant (Female):** Minimum qualification Std VIII. Clerical work in the divisions mentioned in paragraph 2.
4. **Data Typist (Female):** No minimum qualification, but passing of an aptitude test is required.
5. **Computer Operator (Female):** Minimum qualification Std X. Passing of an aptitude test and successfully completing a training course are required.
6. **Typist:** Minimum qualifications: Std VIII, but typing as a passed full subject for the Senior Certificate.
7. **Personnel Clerk:** Minimum qualification Std VIII. Duties embrace all aspects regarding appointments and service benefits of personnel.

Fringe Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday, study and sick leave benefits, five-day week, holiday bonus equal to one month's salary, medical aid, opportunities for advancement.

Full information regarding salaries and other benefits can be obtained from Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731×32, Pretoria.

DIE STAATSDRUKKERY, BOSMAN- STRAAT, PRETORIA

Die Staatsdrukkery is een van die grootste en modernste drukkerie in die land en bied aan voornemende vakleerlinge gulde geleenthede om opgelei te word tot bedrewe en hoogsbesoldigde vakmanne in verskeie ambagte in die Drukkersbedryf.

LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGE

Weeklikse Lone (onderstaande is die nuwe skale betaalbaar vanaf 1 Januarie 1983)

	1ste jaar	2de jaar	3de jaar	4de jaar
Minderjariges.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

Die lone van meerderjarige vakleerlinge strek van 10 persent tot 20 persent meer as bogemelde lone, afhangende van die ouderdom van 'n meerderjarige vanaf die datum van sy kontraktermyn.

Aanvullende Betalings

'n Vakleerling wat standerd 9 met wiskunde, of standerd 10 sonder wiskunde het, verdien R2,50 per week meer terwyl vakleerlinge in besit van standerd 10 met wiskunde R3 per week meer verdien.

Ander Voordele

'n Uitstekende pensioenfonds, behuisingssubsidie, ruim vakansie- en siekteverlof, alle vakansiedae, 'n vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, restaurant en aangename werksomstandighede.

Vakleerlingskaptermyn

Die vakleerlingskaptermyn in die Nywerheid is vier jaar. Diegene wat hul militêre opleiding voltooi het voor die aanvang van hul vakleerlingskap, moet net drie en 'n kwart jaar vakleerlingskap onderneem.

Tegniese Studies

Alle vakleerlinge moet behoorlike Blokstelsels van 10 weke Nasionale Drukkersertifikaat in Deel I, II en III onderneem. Volle lone word gedurende die Stelsels betaal.

Klasse en Eksamengeld

Gelde vir bogenoemde sowel as vir 'n lys van voorgeskrewe boeke vir Vakleerlinge gedurende Blokstelsels is betaalbaar deur werkgevers.

Kwalifiserende Ambagstoetse

Vrywillige vaktotse mag deur vakleerlinge gedurende die kontraktermyn onderneem word en die eerste sulke toets kan na die voltooiing van 2½ jaar vakleerlingskap gedoen word, mits vakleerlinge in besit is van die nodige kwalifikasies.

Aansoek

Kom kyk en gesels gerus of skakel mnr. W. Putter, Personeel-beampte, Tel. 3-9731×32, Pretoria, vir volledige besonderhede.

KLERKLIKE POSTE

Afgesien van poste in die Drukkery kan kandidaat wat in besit is van 'n st. VIII of matrieksertifikaat ook oorweeg word vir aanstelling in die volgende klerklike rigtings in die Staatsdrukkery te Bosmanstraat, Pretoria.

1. **Voorradebeampte:** Minimum kwalifikasie st. VIII. Beheer oor papier, skryfbehoeftes en drukkervoorrade.
2. **Administratiewe Assistent:** Minimum kwalifikasie st. X. Klerklike werk in enige van die volgende rigtings: Finansies, Kostebe-rekening, Tenders, Bestellings of Voorrade.
3. **Klerklike Assistent:** Minimum kwalifikasie st. VIII (Dames). Klerklike werk in rigtings in 2 gemeld.
4. **Datistikster:** Geen minimum kwalifikasie. Aanlegtoets (Dames). Pons data vir rekenaar.
5. **Rekenaarbediener:** Minimum kwalifikasie st. X (Dames) en slaging van aanlegtoets en opleidingskursus. Voer data vir rekenaar.
6. **Tikster:** Minimum kwalifikasie st. VIII, maar met tik as geslaagde volle vak vir die Senior Sertifikaat.
7. **Personeelklerk:** Minimum kwalifikasie st. VIII. Behartig alle aan-geleenthede i.v.m. aanstelling en diensvoordele van personeel.

Byvoordele

Uitstekende pensioenfonds, behuisingssubsidie, ruim vakansie-, studie- en siekteverlofvoordele, vyfdag week, vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, geleentheid vir bevordering.

Vir volledige besonderhede i.v.m. aanvangsalarisse en ander diensvoordele skakel asb. met mnr. W. Putter, Personeelbeampte, Tel. 3-9731×32, Pretoria.

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

'N BESONDERE NUWE WOORDEBOEK !

Is daar iemand wat nog nooit met vergaderings, konferensies, byeenkomste of formele geleenthede te doen gehad het nie?

Ken u die taal van vergaderingprosedure?

Praat 'n mens van die vloer af of uit die gehoor? Word 'n notule goedgekeur of bekragtig?

Beslik u oor die regte woordeskat om 'n vergadering te lei, om 'n mosie of amendement af te handel of te formuleer, om die verskillende stemmetodes toe te pas, om leiding te gee by debatte en besprekings, om 'n notule op te stel, om die orde in 'n vergadering te handhaaf?

Terminologie van Vergaderingprosedure en Redevoering sal u selfvertroue gee met die regte woord op die regte plek. Skaf die woordeboek dadelik aan. Die oplaag is beperk.

SAAMGESTEL DEUR: Vaktaalburo, Departement van Nasionale Opvoeding

PRYS: R11.50 (AVB ingesluit)

BESTEL BY: Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

BUY NATIONAL SAVINGS CERTIFICATES
KOOP NASIONALE SPAARSERTIFIKATE

CONTENTS

INHOUD

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2617 Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the estate Boplaas	1	8468
R. 2618 do.: Defining of the estate Gabriëre	1	8468
R. 2619 Marketing Act (59/1968): Special levy on mohair: Amendment	2	8468
R. 2620 do.: Levy on cotton lint	2	8468
R. 2621 do.: Cotton Scheme: Records to be kept	3	8468
R. 2622 do.: The times at and the manner in which levies on cotton lint shall be paid	5	8468
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2624 Sea Fisheries Act, 1973: Amendment of regulations	5	8468
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2588 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/728)	6	8468
R. 2623 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/50)	6	8468
Health and Welfare, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2610 Associated Health Service Professions Act (63/1982): Regulations	7	8468
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2578 Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 387: Chemical and Allied Products Industry, Republic of South Africa	11	8468
R. 2581 Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry, Transvaal: Renewal of Main Agreement	19	8468
R. 2582 do.: do.: Amendment of Main Agreement	19	8468
R. 2611 Retail Meat Trade (Witwatersrand): Amendment of Main Agreement	20	8468
R. 2612 Electrical Industry (Natal): Agreement for the Electrical and Engineering Section	21	8468
R. 2613 Labour Relations Act (28/1956): Tobacco Industry, Transvaal: Amendment of Agreement	21	8468
South African Transport Service		
<i>Government Notice</i>		
R. 2590 Railways and Harbours Act (22/1960): Staff regulations: Schedule of amendment	27	8468

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2588 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/728)	6	8468
R. 2623 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/50)	6	8468
Gesondheid en Welsyn, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2610 Wet op Geasosieerde Gesondheidsdiensbeproepe (63/1982): Regulasies	7	8468
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2617 Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie (25/1957): Omskrywing van die landgoed Boplaas	1	8468
R. 2618 do.: Omskrywing van die landgoed Gabriëre	1	8468
R. 2619 Bemarkingswet (59/1968): Spesiale heffing op sybokhaar: Wysiging	2	8468
R. 2620 do.: Heffing op katoenvesel	2	8468
R. 2621 do.: Katoenskema: Rekords wat gehou moet word	3	8468
R. 2622 do.: Die tye wanneer en die wyse waarop heffings op katoenvesel betaal moet word	5	8468
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2578 Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvaststelling 387: Chemiese en Verwante Produkte-nywerheid, Republiek van Suid-Afrika	11	8468
R. 2581 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	19	8468
R. 2582 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	19	8468
R. 2611 Kleinhandelvleisbedryf (Witwatersrand): Wysiging van Hoofdooreenkoms	20	8468
R. 2612 Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Ingenieurs- en Bedieningsseksie	21	8468
R. 2613 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Tabaknywerheid, Transvaal: Wysiging van Ooreenkoms	21	8468
Omgewingsake, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2624 Wet op Seevisserye 1973: Wysiging van regulasies	5	8468
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2590 Wet op Spoorweg en Hawediens (22/1960): Personeelregulasies: Wysigingslys	27	8468

